

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ
11 ΚΑΙ 12 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1998

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συνήλθε στη Βιέννη στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1998 για να συζητήσει τα κύρια θέματα και τις προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Άρχισε τις εργασίες του με ανταλλαγή απόψεων με τον κ. José María GIL-ROBLES, Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σχετικά με τα κύρια προς συζήτηση θέματα.

Στις συζητήσεις του για την απασχόληση, την οικονομική μεγέθυνση και τη σταθερότητα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αξιοποίησε και τα διαμειφθέντα κατά την ανταλλαγή απόψεων μεταξύ της Τρόικας και των κοινωνικών εταίρων που είχε λάβει χώρα την παραμονή.

Έγινε συνάντηση με τους Αρχηγούς Κράτους ή Κυβερνήσεως και τους Υπουργούς Εξωτερικών των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και της Κύπρου που συμμετέχουν στη διαδικασία διεύρυνσης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε την ευγνωμοσύνη του στον πρώην Ομοσπονδιακό Καγκελάριο της Γερμανίας Δρα Helmut Kohl για την εξαιρετική του προσφορά στην ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αποφάσισε να του απονείμει τον τίτλο του Επίτιμου Πολίτη της Ευρώπης.

I. ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

1. Η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση έχει λάβει νέα ώθηση. Εντός ολίγου θα αρχίσει να ισχύει το ενιαίο νόμισμα. Οι συντονισμένες προσπάθειες για την προώθηση της απασχόλησης έχουν δώσει ενθαρρυντικά αποτελέσματα. Η διαδικασία διεύρυνσης έχει πάρει πλέον τον δρόμο της. Με το τέλος της χιλιετίας να πλησιάζει, η Ένωση θα πρέπει να ενισχύσει την ικανότητά της να υπηρετεί τους πολίτες της.
2. Στο Κάρντιφ, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ξεκίνησε μια ευρεία συζήτηση για την μελλοντική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά τη συνάντηση του Pörschach τονίστηκε η ανάγκη για μια ισχυρή και αποτελεσματική Ένωση. Με το πνεύμα αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης καθόρισε τέσσερις τομείς πρωταρχικής σημασίας για τους Ευρωπαίους πολίτες όπου χρειάζεται ταχεία και αποτελεσματική δράση. Ως εκ τούτου, συμφώνησε ως προς την ακόλουθη "Στρατηγική της Βιέννης για την Ευρώπη" :

Προώθηση της απασχόλησης, της οικονομικής μεγέθυνσης και της σταθερότητας

- Έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας σχετικά με την ανάπτυξη ενός Ευρωπαϊκού Συμφώνου για την Απασχόληση στο πλαίσιο της διαδικασίας του Λουξεμβούργου.
- Ενίσχυση μηχανισμών συντονισμού της οικονομικής πολιτικής· επισκόπηση των μέσων και της σχετικής εμπειρίας κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι.
- Πολιτική συμφωνία για τα βασικά στοιχεία της όλης φορολογικής πολιτικής· έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι.
- Βελτίωση της διεθνούς χρηματοοικονομικής αρχιτεκτονικής· έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας.
- Προώθηση των επενδύσεων σε ευρωπαϊκά έργα υποδομής και σε ανθρώπινο κεφάλαιο· έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας.

Βελτίωση της ασφάλειας και της ποιότητας ζωής

- Εφαρμογή του Προγράμματος Δράσης για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης· επισκόπηση κατά την ειδική σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Tampere.

- Βελτίωση της πρόσβασης των πολιτών στη δικαιοσύνη· επισκόπηση κατά τη σύνοδο του Tampere.
- Ενίσχυση της δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων· έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας.
- Ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης και της βιώσιμης ανάπτυξης στις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης· επισκόπηση κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι.

Μεταρρύθμιση των πολιτικών και των θεσμών της Ένωσης

- Πολιτική συμφωνία για τη δέσμη "Ατζέντα 2000" το Μάρτιο του 1999 προκειμένου να επιτευχθεί η τελική έγκρισή της πριν από τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τον Ιούνιο του 1999.
- Απόφαση που θα ληφθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας σχετικά με τον τρόπο και τον χρόνο αντιμετώπισης των θεσμικών θεμάτων που δεν επιλύθηκαν στο Άμστερνταμ.
- Βελτίωση της λειτουργίας του Συμβουλίου· επισκόπηση κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι.
- Εσωτερική μεταρρύθμιση της Επιτροπής· έκθεση του Προέδρου της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας.
- Αποτελεσματική καταπολέμηση της απάτης· επισκόπηση της προόδου που θα σημειωθεί κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι.

Πρώθηση της σταθερότητας και της ευημερίας σε ολόκληρη την Ευρώπη και στον κόσμο

- Δυναμική συνέχιση των ενταξιακών διαπραγματεύσεων και προετοιμασιών και υποβολή εκθέσεων προόδου για τις υποψήφιες χώρες από την Επιτροπή εν όψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι.
- Αποτελεσματική εφαρμογή των νέων πράξεων Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής στον τομέα της Ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) κατόπιν της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ (Υπατος Εκπρόσωπος, Μονάδα σχεδιασμού πολιτικής και έγκαιρης προειδοποίησης ΚΕΠΠΑ, βελτιωμένοι μηχανισμοί λήψης αποφάσεων)· επισκόπηση κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι.

- Προετοιμασία των πρώτων κοινών στρατηγικών για τη Ρωσία, την Ουκρανία, την περιοχή της Μεσογείου και τα Δυτικά Βαλκάνια· πρώτη έγκριση κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας.
- Συνέχιση του προβληματισμού σχετικά με την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας· εξέταση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας.

ο
ο ο

Με βάση τα στοιχεία αυτά, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδό του στο Ελσίνκι, θα εκδώσει "Διακήρυξη της Χιλιετίας" σχετικά με τις προτεραιότητες της Ένωσης για τα επόμενα έτη.

II. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

3. Με την ευκαιρία της 50ής επετείου από την έγκριση της Οικουμενικής Διακήρυξης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει την πρωταρχική σημασία που αποδίδει στη Διακήρυξη αυτή. Η Οικουμενική Διακήρυξη αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο του οικοδομήματος που δημιουργήθηκε μετά το δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο για την προστασία και την προώθηση των ανθρώπινων δικαιωμάτων σε εθνικό, περιφερειακό και παγκόσμιο επίπεδο και είναι το θεμέλιο για την προώθηση και την εξασφάλιση της ανθρώπινης αξιοπρέπειας παγκοσμίως.
4. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία ιδρύθηκε πάνω στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και του κράτους δικαίου, συμμερίζεται τις αξίες στις οποίες η Διακήρυξη έχει τις ρίζες της και βασίζει τη δράση της στις αξίες αυτές.
5. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσυπογράφει την Διακήρυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα της 10ης Δεκεμβρίου 1998 και καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξετάσουν ποιος είναι ο καλύτερος τρόπος για την εφαρμογή των προταθέντων συγκεκριμένων μέτρων.
6. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι είναι ανάγκη να καταπολεμηθούν όλες οι εκδηλώσεις ρατσισμού, ξενοφοβίας και αντισημιτισμού τόσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και στις τρίτες χώρες. Εξάγει εν προκειμένω το ρόλο του Παρατηρητηρίου για το ρατσισμό και την ξενοφοβία. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει προτάσεις μέτρων για την καταπολέμηση του ρατσισμού στις υποψήφιες χώρες ενόψει της συνόδου του στην Κολωνία και καλεί τα κράτη μέλη να εξετάσουν το ενδεχόμενο λήψης ανάλογων μέτρων εντός της Ένωσης.

Συναφώς, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε την ικανοποίησή του για την πρόθεση της Σουηδικής Κυβέρνησης να διοργανώσει διεθνή διάσκεψη στη Στοκχόλμη για τη διάδοση της γνώσης σχετικά με το Ολοκαύτωμα.

III. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ, ΜΕΓΕΘΥΝΣΗ, ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗ

7. Η γένεση του ευρώ την 1η Ιανουαρίου 1999 αποτελεί ορόσημο στην πορεία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Το ενιαίο νόμισμα θα ενισχύσει τις δυνατότητες της Ευρώπης να προωθήσει την απασχόληση, την οικονομική μεγέθυνση και τη σταθερότητα.
8. Η εισαγωγή του ευρώ θα οδηγήσει στη δημιουργία ενός από τους ευρύτερους χώρους ενιαίου νομίσματος στον κόσμο. Κατά συνέπεια η Ένωση θα αναλάβει παγκόσμιες ευθύνες και θα απαιτηθεί να ομιλεί με μια φωνή και να εκπροσωπείται αποτελεσματικά.
9. Με το ενιαίο νόμισμα εντείνεται η ανάγκη συντονισμού της οικονομικής πολιτικής. Καθ' όλη την πορεία προς την οικονομική και νομισματική ένωση έχουν διαμορφωθεί ρυθμίσεις :
 - για τον συντονισμό των μακροοικονομικών πολιτικών,
 - για την βελτίωση της αποτελεσματικότητας των εθνικών πολιτικών απασχόλησης,
 - για την επιτάχυνση της μεταρρύθμισης στις αγορές προϊόντων, υπηρεσιών και κεφαλαίων,
10. Πολλά είναι ήδη τα επιτεύγματα : σθεναρή οικονομική μεγέθυνση, χαμηλός πληθωρισμός και επιτόκια σε πτωτική πορεία. Η ανάπτυξη της απασχόλησης έχει λάβει ώθηση με 1,7 εκατομμ. θέσεις που δημιουργήθηκαν στη διάρκεια του περασμένου έτους. Η ισορροπία μεταξύ φορολογικής και νομισματικής πολιτικής εξελίχθηκε κατά τρόπον ώστε να ενισχύεται η βιώσιμη οικονομική μεγέθυνση.
11. Ωστόσο απαιτούνται περαιτέρω προσπάθειες για να ενισχυθούν οι υφιστάμενες ρυθμίσεις οι οποίες θα διαμορφωθούν σε μια συνεκτική στρατηγική για την απασχόληση, την ανάπτυξη, τη σταθερότητα, καθώς και την οικονομική μεταρρύθμιση, εξελισσόμενη προς ένα Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Απασχόληση στο πλαίσιο της διαδικασίας του Λουξεμβούργου.

A. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ : ΕΝΑ ΜΕΓΑΛΟ ΒΗΜΑ ΜΠΡΟΣΤΑ

(i) Γένεση του ευρώ

12. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με μεγάλη ικανοποίηση ότι η μετάβαση στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 1999 θα γίνει ομαλά, παρά τις διαταραχές στις χρηματοοικονομικές αγορές σε όλο τον κόσμο. Αυτό είναι το αποτέλεσμα της συνετής οικονομικής πολιτικής στο πλαίσιο της ONE, η οποία πρέπει να συνεχιστεί.
13. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ιδιαίτερη ικανοποίηση ότι :
- όλο το κοινοτικό παράγωγο δίκαιο που απαιτείται για την έναρξη ισχύος του τρίτου σταδίου της ONE θα έχει θεσπιστεί πριν από το τέλος του έτους,
 - οι αμετάκλητες ισοτιμίες μετατροπής του ευρώ, σύμφωνα με την διαδικασία που περιέχεται στο τεχνικό παράρτημα του κοινού ανακοινωθέντος της 2ας Μαΐου 1998, θα θεσπισθούν στις 31 Δεκεμβρίου σε ειδική σύνοδο του Συμβουλίου (ECOFIN),
 - η δανική κορώνα και η ελληνική δραχμή θα συμμετέχουν στο νέο μηχανισμό ισοτιμιών από την 1η Ιανουαρίου 1999.

(ii) Η Ευρώπη ως Παγκόσμιος Παράγων

Μιλώντας με μια Φωνή

14. Η εισαγωγή του ευρώ θα είναι σημαντικό γεγονός για το διεθνές νομισματικό σύστημα. Είναι επιτακτική ανάγκη να διαδραματίσει η Κοινότητα τον πλήρη ρόλο της στην διεθνή συνεργασία για τη νομισματική και την οικονομική πολιτική εντός διεθνών πλαισίων όπως η Ομάδα των 7 και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιδοκιμάζει την έκθεση του Συμβουλίου για την εξωτερική αντιπροσώπευση της Κοινότητας, που προβλέπει ότι συμμετέχει στις συνόδους της Ομάδας των 7 (Χρηματοοικονομικά Θέματα) ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ECOFIN, ή, αν ο Πρόεδρος είναι από κράτος μέλος εκτός ζώνης ευρώ, ο Πρόεδρος της Ομάδας Ευρώ 11, επικουρούμενος από την Επιτροπή (βλ. Παράρτημα II). Θα πρέπει να δοθεί στην ΕΚΤ, που είναι το κοινοτικό όργανο το αρμόδιο για τη νομισματική πολιτική, η ιδιότητα

του παρατηρητή στο Συμβούλιο Διοικητών του ΔΝΤ. Οι απόψεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας/ΟΝΕ για άλλα θέματα ιδιαίτερης σημασίας για την ΟΝΕ θα υποβάλλονται στο Συμβούλιο Διοικητών του ΔΝΤ από το μέλος του γραφείου του Εκτελεστικού Συμβουλίου εκείνου του κράτους μέλους το οποίο ασκεί την Προεδρία της Ομάδας Ευρώ 11, επικουρούμενο από αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να ενεργήσει με βάση πρόταση της Επιτροπής με προσθήκη της συμφωνίας αυτής.

15. Η συνοχή και η αποτελεσματικότητα της Κοινότητας απαιτούν να είναι σε θέση να ομιλεί η Κοινότητα με μια φωνή για θέματα που σχετίζονται ιδιαίτερα με την οικονομική και τη νομισματική ένωση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενθαρρύνει την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να αναλάβουν την αναγκαία δράση προκειμένου να εξασφαλίσουν την έγκαιρη και αποτελεσματική προετοιμασία των κοινών θέσεων και των κοινών συμφωνιών που μπορούν να υποβάλλονται σε τρίτα μέρη σε διεθνή fora.

Ενίσχυση του διεθνούς χρηματοοικονομικού συστήματος

16. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για την έκθεση σχετικά με την ενίσχυση του διεθνούς χρηματοοικονομικού συστήματος, η οποία δείχνει ότι τα κράτη μέλη συμμερίζονται μια κοινή άποψη ως προς την ενδεδειγμένη αντιμετώπιση της παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης. Η Ευρώπη οφείλει να διαδραματίσει αποφασιστικό ρόλο στη δημιουργία ενός νέου διεθνούς νομισματικού και χρηματοοικονομικού συστήματος σύμφωνα με τις γραμμές που χαράσσονται στην έκθεση αυτή. Το ΔΝΤ είναι ο ακρογωνιαίος λίθος του διεθνούς νομισματικού και χρηματοοικονομικού συστήματος και χρειάζεται να ενισχύσει τη συνεργασία του με άλλους παράγοντες, συμπεριλαμβανομένης της Παγκόσμιας Τράπεζας. Πρέπει να δοθεί προσοχή στην ενίσχυση και/ή μετατροπή της προσωρινής Επιτροπής και της Επιτροπής Ανάπτυξης του ΔΝΤ και της Παγκόσμιας Τράπεζας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι, από ρυθμιστική άποψη, θα πρέπει να επικεντρωθεί η προσοχή στα συστήματα διαχείρισης κινδύνων και στους κανόνες εποπτείας των χρηματοοικονομικών οργανισμών, ιδίως με την εξέταση των επιπτώσεων της λειτουργίας των διεθνών χρηματοπιστωτικών οργανισμών που χειρίζονται μεγάλα ποσά ξένων χρημάτων ("leveraged"), περιλαμβανομένων των "hedge funds". Επίσης υπογραμμίζει την κεφαλαιώδη σημασία της τήρησης των διεθνών χρηματοοικονομικών κανόνων στα εξωχώρια κέντρα ("off-shore centres"). Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά από το Συμβούλιο να ετοιμάσει έκθεση για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας σχετικά με τις βελτιώσεις που πρέπει να επέλθουν στη λειτουργία του διεθνούς χρηματοοικονομικού συστήματος. Η έκθεση αυτή θα πρέπει επίσης να αναφέρεται και στις ευρύτερες επιπτώσεις της παγκοσμιοποίησης.

17. Η χρηματοοικονομική και οικονομική κρίση κατέδειξε την ανάγκη να ισχυροποιηθεί το δίκτυ κοινωνικής ασφάλειας στις αναδυνάμενες οικονομίες της αγοράς. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση συνιστά την πηγή του ημίσεος και πλέον της οικονομικής βοήθειας παγκοσμίως. Οι πόροι αυτοί πρέπει να έχουν συγκεκριμένους στόχους ώστε να ενισχύουν τις αναγκαίες διαρθρωτικές και κοινωνικές μεταρρυθμίσεις.

(iii) **Ενίσχυση του εσωτερικού οικονομικού συντονισμού**

Καλύτερος συντονισμός των οικονομικών πολιτικών

18. Οι οικονομικές πολιτικές στην ΟΝΕ πρέπει να βασίζονται στο στενό συντονισμό όλων των φορέων, συμπεριλαμβανομένων, όπου ενδείκνυται, των κοινωνικών εταίρων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση ότι υφίσταται ένα πλαίσιο για μια ορθώς λειτουργούσα οικονομική και νομισματική ένωση, το οποίο περιλαμβάνει το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και ορισμένες διαδικασίες για τη συνεργασία στον τομέα της οικονομικής πολιτικής και ότι προοδεύει καλώς ο συντονισμός της πολιτικής εντός της Ομάδας Ευρώ 11 και του Συμβουλίου ECOFIN καθώς και ο διάλογος με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Το Συμβούλιο διαθέτει πλέον μια πλήρη ετήσια διαδικασία συντονισμού η οποία συνεπάγεται μηχανισμούς παρακολούθησης και επιτήρησης για το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, εθνικά σχέδια δράσης για την απασχόληση και διαρθρωτικές πολιτικές για τις αγορές αγαθών και υπηρεσιών.
19. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι ο συντονισμός για την οικονομική πολιτική πρέπει να εμβαθυνθεί και να ενισχυθεί, εντός του συμφωνημένου πλαισίου, ώστε να εξασφαλιστεί η επιτυχία της ΟΝΕ και να στηριχθεί η βιώσιμη μεγέθυνση που δημιουργεί απασχόληση. Τόσο σε επίπεδο κρατών μελών όσο και σε επίπεδο Ένωσης, απαιτείται κατάλληλη και συντονισμένη αντιμετώπιση των οικονομικών προκλήσεων, η οποία να περιλαμβάνει τις δημοσιονομικές και τις νομισματικές πολιτικές καθώς και τις διαρθρωτικές πολιτικές και να λαμβάνει υπόψη τις μισθολογικές εξελίξεις.
20. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο ECOFIN να του υποβάλει, στο Ελσίνκι, έκθεση για τον τρόπο λειτουργίας του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής κατά το Τρίτο Στάδιο της ΟΝΕ.

Φορολογική πολιτική

21. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την έκθεση του Συμβουλίου για την ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα της φορολογικής πολιτικής, και τονίζει ότι πρέπει να καταπολεμηθεί ο επιζήμιος φορολογικός ανταγωνισμός. Η συνεργασία στον τομέα της φορολογικής πολιτικής δεν επιδιώκει ενιαίους φορολογικούς συντελεστές και δεν είναι ασυμβίβαστη με ένα δίκαιο φορολογικό ανταγωνισμό, αλλά απαιτείται προκειμένου να μειωθούν οι συνεχείς στρεβλώσεις της εσωτερικής αγοράς, να αποφευχθούν υπερβολικές απώλειες φορολογικών εσόδων και να αναπτυχθούν φορολογικές δομές φιλικότερες για την απασχόληση.
22. Ειδικότερα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- χαιρετίζει το γεγονός ότι οι εργασίες της Ομάδας Κώδικα Συμπεριφοράς προχώρησαν ικανοποιητικά και ενθαρρύνει την Ομάδα να περατώσει τις εργασίες της μέχρι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι,
 - καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο μελέτη για τη φορολογία των εταιριών σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου ECOFIN,
 - καλεί το Συμβούλιο να συνεχίσει τις εργασίες σχετικά με την πρόταση οδηγίας για τη φορολογία των αποταμιεύσεων και την πρόταση οδηγίας για τους τόκους και τα δικαιώματα εκμεταλλεύσεως, ώστε να επιτευχθεί συμφωνία πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι,
 - χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής και του Συμβουλίου να αρχίσουν συζητήσεις με τρίτες χώρες σχετικά με προβλήματα που αφορούν τη φορολογία του εισοδήματος από τόκους, και
 - προτρέπει το Συμβούλιο να συνεχίσει τις εργασίες του για ένα πλαίσιο φορολογίας της ενέργειας βάσει της έκθεσης του Συμβουλίου ECOFIN, λαμβάνοντας υπόψη τις επιπτώσεις της στο περιβάλλον.
23. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να του υποβάλει εγκαίρως δεύτερη έκθεση προόδου για τη συνεργασία στον τομέα της φορολογικής πολιτικής, ενόψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ιουνίου του 1999.

24. Όσον αφορά την απόφαση του 1991 για τις πωλήσεις αφορολογήτων ειδών για τους ενδοκοινοτικούς ταξιδιώτες, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά από την Επιτροπή και το Συμβούλιο ECOFIN να εξετάσουν, μέχρι το Μάρτιο του 1999, τα προβλήματα που πιθανόν να ανακύψουν ως προς την απασχόληση και, βάσει προτάσεων της Επιτροπής, να εξετάσουν τους πιθανούς τρόπους αντιμετώπισης των προβλημάτων αυτών, συμπεριλαμβανομένης και μιας δυνατότητας περιορισμένης παράτασης των μεταβατικών ρυθμίσεων.

Οικονομική Μεταρρύθμιση

25. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόοδο που επιτεύχθηκε κατά την αυστριακή Προεδρία για την προώθηση της οικονομικής μεταρρύθμισης και για την τήρηση των προϋποθέσεων που καθορίστηκαν στο Κάρντιφ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την παραλαβή των εθνικών εκθέσεων προόδου για τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις. Προσδοκά ότι η αξιολόγηση των εκθέσεων αυτών και η αμοιβαία ισάξια αξιολόγηση μεταξύ των κρατών μελών θα αποτελέσει περαιτέρω βήμα για τη βελτίωση των Γενικών Προσανατολισμών Οικονομικής Πολιτικής. Επίσης, το Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόθεση του Συμβουλίου "Εσωτερική Αγορά" να αξιολογήσει τις εκθέσεις προόδου προκειμένου να συμπληρώσει τα σχόλια του Συμβουλίου ECOFIN υπό το πρίσμα της ενιαίας αγοράς.

B. ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

1. Προς ένα Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Απασχόληση

26. Η απασχόληση είναι απόλυτη προτεραιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποτελεί τον καλύτερο τρόπο παροχής πραγματικών ευκαιριών και αποτελεσματικής καταπολέμησης της φτώχειας και του αποκλεισμού, ενώ χρησιμεύει ταυτόχρονα ως βάση για το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο.
27. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση την ουσιαστική πρόοδο που έχει επιτευχθεί για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και τη μείωση της ανεργίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επικροτεί τις προσπάθειες που καταβάλλουν τα κράτη μέλη για να εφαρμόσουν τις Κατευθυντήριες Γραμμές του 1998.

28. Για πρώτη φορά από το 1992, το ποσοστό ανεργίας μειώθηκε κάτω του 10%, πράγμα το οποίο συνιστά θετική εξέλιξη. Απαιτούνται περαιτέρω μέτρα. Η πολιτική απασχόλησης πρέπει να ενταχθεί σε μια γενικότερη προσέγγιση η οποία να περιλαμβάνει μακροοικονομικές πολιτικές με στόχο την μεγέθυνση και τη σταθερότητα, οικονομική μεταρρύθμιση για την προαγωγή της ανταγωνιστικότητας, καθώς και τις Κατευθυντήριες Γραμμές για την Απασχόληση, σκοπός των οποίων είναι η βελτίωση της απασχολησιμότητας, της προσαρμοστικότητας, της ισότητας ευκαιριών και της δημιουργίας θέσεων εργασίας σε υφιστάμενες και σε νέες επιχειρήσεις.
29. Όπως καταδεικνύεται στην Κοινή Έκθεση για την Απασχόληση, έχει σημειωθεί ικανοποιητική πρόοδος. Η πολυμερής εποπτεία της εφαρμογής των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο της διαδικασίας του Λουξεμβούργου. Η χρησιμοποίηση συγκριτικών αξιολογήσεων καθώς και η προβολή των ορθών πρακτικών έχουν αποδειχθεί επιτυχή εργαλεία αξιολόγησης. Η διαδικασία αυτή εν τούτοις χρειάζεται να ενισχυθεί. Αυτό απαιτεί πρόσθετους επαληθεύσιμους στόχους και προθεσμίες σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο, κοινούς δείκτες επιδόσεων και πολιτικών, επίσης δε ομοιογενή στατιστική βάση, ως βασικά στοιχεία καθ'οδόν προς το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για την Απασχόληση εντός του πλαισίου της διαδικασίας του Λουξεμβούργου. Απαιτεί επίσης μεγαλύτερη συμμετοχή και υπευθυνότητα των κοινωνικών εταίρων.

(i) Κατευθυντήριες γραμμές 1999 για την απασχόληση

30. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόταση κατευθυντήριων γραμμών της Επιτροπής για το 1999 και εγκρίνει τα αποτελέσματα της Κοινής Συνόδου των Συμβουλίων ECOFIN και Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων σχετικά με τις κατευθυντήριες αυτές γραμμές.
31. Κατά την αναθεώρηση των Εθνικών Σχεδίων Δράσης, τα κράτη μέλη πρέπει να αποδώσουν ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα :
- να επιτευχθεί απτή πρόοδος στην προαγωγή της ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, χρησιμοποιώντας ιδίως τη μέθοδο συγκριτικής αξιολόγησης και μια ολοκληρωμένη προσέγγιση του θέματος της ισότητας των φύλων,
 - να υλοποιηθεί η ιδέα της διά βίου μάθησης, ιδίως με τον καθορισμό εθνικού στόχου για τους συμμετέχοντες που επωφελούνται των μέτρων αυτών,
 - να αξιοποιηθούν πλήρως οι δυνατότητες του τομέα των υπηρεσιών και των υπηρεσιών που σχετίζονται με συγκεκριμένους κλάδους, ιδίως της τεχνολογίας των πληροφοριών και του περιβαλλοντικού τομέα,

- να δημιουργηθεί ευνοϊκό κλίμα για την ανάπτυξη επιχειρήσεων, ιδίως μικρών επιχειρήσεων,
- να εξετασθούν τα συστήματα φόρων/επιδομάτων ώστε να παρασχεθούν κίνητρα, στους μεν ανέργους και τα μη απασχολούμενα άτομα, για την εξεύρεση εργασίας ή δυνατοτήτων κατάρτισης, στους δε εργοδότες, για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας.
- να υποστηριχθούν οι γηραιότεροι εργαζόμενοι προκειμένου να ανέλθει η συμμετοχή τους στο εργατικό δυναμικό,
- να προωθηθούν η κοινωνική ένταξη και η ισότητα ευκαιριών για τις μειονεκτούσες ομάδες.

(ii) Ενίσχυση της διαδικασίας του Λουξεμβούργου

32. Προκειμένου να υποστηριχθούν οι δεσμεύσεις των Εθνικών Σχεδίων Δράσης, τα κράτη μέλη καλούνται να καθορίσουν πολιτικές και να θέσουν πρόσθετους εθνικούς ποσοτικούς στόχους και προθεσμίες, εφόσον είναι σκόπιμο.
33. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόοδο που επετεύχθη όσον αφορά τους κοινούς δείκτες επιδόσεων και πολιτικής, καθώς και την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τις συγκρίσιμες στατιστικές ως σημαντικότερα στοιχεία για την αποτελεσματική και διαφανή παρακολούθηση και αξιολόγηση, τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο. Καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταλήξουν σε συμφωνία για τον καθορισμό όλων των σχετικών δεικτών εγκαίρως εν όψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας.
34. Οι εκθέσεις του 1999 για την εφαρμογή των Εθνικών Σχεδίων Δράσης πρέπει να υποβληθούν προς εξέταση στα μέσα Ιουνίου του 1999, η δε Επιτροπή πρέπει να υποβάλει την πρότασή της για την Κοινή Έκθεση για την Απασχόληση και τις νέες Κατευθυντήριες Γραμμές για το 2000, πριν από το Σεπτέμβριο του 1999. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά επίσης από το Συμβούλιο να επιδιώξει μεγαλύτερη συνέργεια μεταξύ των Κατευθυντηρίων Γραμμών για την Απασχόληση και των Γενικών Οικονομικών Κατευθύνσεων.

35. Επιπλέον, η Επιτροπή καλείται να υποβάλει, το 1999, στο πλαίσιο εαρινής δέσμης, μια ανακοίνωση για την ενσωμάτωση των πτυχών της απασχόλησης στις κοινοτικές πολιτικές που ενσωματώνουν το θέμα της ισότητας των φύλων, βάσει του άρθρου 127 της Συνθήκης ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, και μια νέα, αναθεωρημένη μορφή της έκθεσης με τίτλο "Η Ευρώπη ως ενιαία οικονομική οντότητα". Επιπλέον, η Επιτροπή καλείται να επιτρέψει σε όσα κράτη μέλη το επιθυμούν να πειραματιστούν με μειωμένα ποσοστά ΦΠΑ για υπηρεσίες έντασης εργασίας που δεν εκτίθενται στο διασυνοριακό ανταγωνισμό.
36. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συνιστά να αξιοποιηθεί η μεταρρύθμιση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για την υποστήριξη της στρατηγικής για την απασχόληση και για την ειδίκευση του εργατικού δυναμικού.
37. Για τη μελλοντική επιτυχία της διαδικασίας του Λουξεμβούργου, έχει πρωταρχική σημασία η διεξαγωγή ευρέος και εντατικού διαλόγου μεταξύ όλων των εμπλεκόμενων φορέων δηλ. του Συμβουλίου, της Επιτροπής, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των κοινωνικών εταίρων, της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, διότι θα συμβάλει στην όλη στρατηγική για την απασχόληση, την ανάπτυξη και τη σταθερότητα.
38. Οι κοινωνικοί εταίροι φέρουν σημαντική ευθύνη στη διαδικασία απασχόλησης. Το γεγονός αυτό αναγνωρίζεται στην έκθεση για τις οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις των βιομηχανικών μεταλλαγών που υπέβαλε η Ομάδα Εμπειρογνομόνων Υψηλού Επιπέδου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τους τις συστάσεις της. Επίσης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση ότι, κατά τη διάρκεια της πρόσφατης "μικρής συνθέσεως συνάντησης κορυφής", που συνεκλήθη στη Βιέννη στις 4 Δεκεμβρίου 1998, οι κοινωνικοί εταίροι εξέφρασαν την προθυμία τους να εκπονήσουν δικό τους πρόγραμμα για τον εκσυγχρονισμό της οργάνωσης της εργασίας.

2. Ευνοϊκό για την απασχόληση περιβάλλον

(i) Επένδυση σε θέσεις εργασίας

39. Οι επενδύσεις σε έργα υποδομής και η χρηματοδότηση καινοτόμων σχεδίων αποτελούν σημαντικά στοιχεία της στρατηγικής για την τόνωση της οικονομικής μεγέθυνσης, της απασχόλησης και της ανταγωνιστικότητας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο "Δημόσιες επενδύσεις στο πλαίσιο της οικονομικής στρατηγικής", στην οποία προτείνεται ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να αναθεωρήσουν τη διάρθρωση του προϋπολογισμού τους με στόχο να ενισχυθεί το σχετικό επενδυτικό μερίδιο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να προβεί σε επισκόπηση της προόδου σχετικά με τα Διευρωπαϊκά Δίκτυα (ΔΕΔ) ιδίως όσον αφορά τα 14 σχέδια προτεραιότητας στις μεταφορές καθώς και την ανάπτυξη σχεδίων που προωθούν την μεγέθυνση στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της τεχνολογίας των πληροφοριών με στόχο να επιταχυνθεί η υλοποίηση των σχεδίων αυτών. Η επισκόπηση αυτή θα πρέπει να περιλαμβάνει τρόπους βελτίωσης των χρηματοδοτικών ρυθμίσεων στις οποίες συμμετέχει και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων αντλώντας από την πείρα της δυνάμει του Ειδικού Προγράμματος Δράσης του Άμστερνταμ.
40. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναγνωρίζει επίσης ότι είναι σημαντικό να αναπτυχθεί μια λειτουργική ευρωπαϊκή αγορά επισφαλών κεφαλαίων, καθώς και νέες μορφές χρηματοδότησης στις οποίες θα συμμετέχουν τόσο ο ιδιωτικός όσο και ο δημόσιος τομέας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να υποβάλουν έκθεση για το πώς εφαρμόζουν το σχέδιο δράσης για τα επισφαλή κεφάλαια.
41. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων διατήρησε τον ρυθμό των δανειοδοτικών δραστηριοτήτων της υπέρ υγιών επενδυτικών σχεδίων, μεταξύ άλλων, όσον αφορά τους τομείς προτεραιότητας δυνάμει του Ειδικού Προγράμματος Δράσης του Άμστερνταμ, όπως είναι οι επενδύσεις σε σχέδια που αφορούν την παιδεία, την υγεία και το αστικό περιβάλλον.
42. Στη συνάρτηση αυτή, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Τράπεζα να εξετάσει μια ταχύτερη απελευθέρωση κεφαλαίων για τις συναλλαγές επισφαλών κεφαλαίων, εντός του ανώτατου ορίου 1 δισεκατομμυρίου ECU, το οποίο αναμενόταν αρχικά ότι θα επιτευχθεί το 2000, με στόχο οι συναλλαγές αυτές να λαμβάνουν χώρα σε όλα τα κράτη μέλη. Στις ενέργειες αυτές είναι δυνατόν να περιλαμβάνεται, μεταξύ άλλων, ο διπλασιασμός των πόρων που διατίθενται για τον Ευρωπαϊκό Μηχανισμό για τις Τεχνολογίες.

43. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Τράπεζα να αναθεωρήσει τις ισχύουσες ρυθμίσεις για τη χρηματοδότηση σχεδίων στην Ένωση και σε υπονήφιες χώρες, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις επιπτώσεις των σχεδίων αυτών για την απασχόληση.

(ii) Επενδύσεις στην καινοτομία και στο ανθρώπινο κεφάλαιο

44. Η οικονομική μεγέθυνση, ο ανταγωνισμός και η απασχόληση εξαρτώνται ουσιαστικά από την έρευνα και την καινοτομία. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει συνεπώς τη συμφωνία για το 5ο Πρόγραμμα Πλαίσιο Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης.
45. Η εκπαίδευση και η κατάρτιση έχουν ιδιαίτερη σημασία για την ενίσχυση των δυνατοτήτων καινοτομίας της Ένωσης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τον καθορισμό κοινών θέσεων από το Συμβούλιο σχετικά με τα προγράμματα δράσης "Σωκράτης" και "Leonardo da Vinci".
46. Τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει επίσης να αντιμετωπίσουν τις ανησυχίες των νέων της Ευρώπης κατά γενικότερο τρόπο, απευθύνοντας ένα θετικό πολιτικό μήνυμα στους πολίτες της Ευρώπης. Συνεπώς, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τις πρωτοβουλίες που σκοπό έχουν να τεθεί το θέμα της συμμετοχής των νέων στο πρόγραμμα εργασίας των θεσμικών οργάνων της ΕΕ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να καταλήξει ταχέως σε κοινή θέση όσον αφορά το Πρόγραμμα για τους Νέους.

(iii) Εσωτερική αγορά και χρηματοοικονομικές υπηρεσίες

Εσωτερική αγορά

47. Συνεχής πρόοδος επετεύχθη και κατά τις προσπάθειες εκσυγχρονισμού, επέκτασης και απλούστευσης της Ενιαίας Αγοράς σύμφωνα με το Πρόγραμμα Δράσης. Θεσπίστηκε η απαιτούμενη νέα νομοθεσία, ιδίως δε ο κανονισμός για την ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να εξακολουθήσει να παρακολουθεί την πρόοδο της Ενιαίας Αγοράς μέσω του Πίνακα Αποτελεσμάτων.

48. Απαιτείται περαιτέρω απλούστευση και βελτίωση τόσο της κοινοτικής όσο και της εθνικής νομοθεσίας, προκειμένου να γίνουν πιο ευκολοεφάρμοστοι και, κατά συνέπεια, πιο αποτελεσματικοί, οι κανόνες της εσωτερικής αγοράς. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι η οικονομική και ρυθμιστική μεταρρύθμιση είναι πολύ σημαντικές στο πλαίσιο μιας συνεκτικής πολιτικής για την Ενιαία Αγορά και την ανταγωνιστικότητα, προκειμένου να προαχθούν η οικονομική μεγέθυνση και η απασχόληση.
49. Η πλήρης και ορθή εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας έχει ουσιαστική σημασία για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει ότι, παρά την σημαντική πρόοδο, εξακολουθούν να υπάρχουν ελλείψεις ως προς την μεταφορά των κοινοτικών διατάξεων στο δίκαιο των κρατών μελών. Πρέπει, χωρίς καθυστέρηση, να καταβληθούν και νέες προσπάθειες για τη μεταφορά των διατάξεων αυτών στο εθνικό δίκαιο.
50. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο "Εσωτερική Αγορά" να υποβάλει έκθεση για την αξιολόγηση του Προγράμματος Δράσης για την Ενιαία Αγορά, στην οποία να καταγράφονται τα μέχρι σήμερα επιτεύγματα και να δρομολογείται συζήτηση για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν όσον αφορά την Ενιαία Αγορά. Οι μελλοντικές προτεραιότητες πρέπει να περιλαμβάνουν καλύτερες/απλούστερες ρυθμίσεις, προστασία των καταναλωτών, χρηματοοικονομικές υπηρεσίες, κρατικές ενισχύσεις, συνεργασία στη φορολογική πολιτική, τυποποίηση και μια καλώς λειτουργούσα αρχή αμοιβαίας αναγνώρισης καθώς και διαρθρωτικές αλλαγές όπως συζητήθηκε στο Κάρντιφ.

Χρηματοοικονομικές υπηρεσίες

51. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει τη σημασία που έχει ο τομέας των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών ως κινητήρια δύναμη για την αύξηση και τη δημιουργία θέσεων εργασίας, υπογραμμίζει όμως επίσης τις συναφείς προκλήσεις λόγω της εισαγωγής του ενιαίου νομίσματος. Για τον λόγο αυτόν, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής για ένα πλαίσιο δράσης και για τη σύσταση μιας Ομάδας Υψηλού Επιπέδου. Ζητά να υποβληθεί, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας, έκθεση του Συμβουλίου σχετικά με τα αναγκαία μέτρα για μια ενιαία χρηματοοικονομική αγορά. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει επίσης την ανάγκη να διατηρηθεί υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών.

Πρόβλημα από την αλλαγή χιλιετίας

52. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την έκθεση της Επιτροπής για το πρόβλημα αυτό και καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν εγκαίρως προγράμματα για την προστασία της υποδομής τους και να εξακολουθήσουν να ευαισθητοποιούν όλους τους κλάδους, ιδίως δε το δημόσιο τομέα και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

53. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών καλούνται να εξετάσουν διεξοδικά τις επιπτώσεις των διαταραχών της αλυσίδας ανεφοδιασμού εκτός της ΕΕ, να εκπονήσουν προγράμματα έκτακτης ανάγκης για την αντιμετώπιση του ενδεχομένου αυτού, και να ανταλλάσσουν πληροφορίες με τις ομόλογες αρχές άλλων κρατών μελών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να συγκαλέσει συνεδρίαση εκπροσώπων των φορέων παροχής δημόσιας υποδομής από τα κράτη μέλη προκειμένου να εξετάσει εάν αντιμετωπίζονται κατάλληλα οι εντός της ΕΕ διασυνοριακές εξαρτήσεις σε τομείς όπως οι μεταφορές, η ενέργεια και η υδροδότηση, και να προτείνει, εφόσον απαιτείται, τα κατάλληλα μέτρα στο επόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

IV. ΑΤΖΕΝΤΑ 2000

54. Ο διττός στόχος της Ατζέντας 2000 είναι να θεσπιστούν αποτελεσματικότερες πολιτικές για την Ένωση και να καθοριστεί κατάλληλο χρηματοοικονομικό πλαίσιο για την ανάπτυξή τους. Για να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί, πρέπει να γίνουν ορισμένες σημαντικές πολιτικές επιλογές όσον αφορά τη μελλοντική κατεύθυνση των πολιτικών αυτών και των απαραίτητων μεταρρυθμίσεων, καθώς η Ένωση προετοιμάζεται για την επιτυχή μελλοντική της διεύρυνση. Αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί σε πνεύμα αλληλεγγύης ενώ θα εξασφαλίζεται δημοσιονομική αυστηρότητα στο επίπεδο της Ένωσης παρόμοια με αυτή που εφαρμόζεται σε εθνικό επίπεδο.
55. Από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Κάρντιφ και μετά, οι εργασίες βάσει των προτάσεων της Επιτροπής, της έκθεσης για τους ιδίους πόρους και των συνεισφορών των κρατών μελών έχουν σημειώσει σημαντική πρόοδο. Οι εργασίες αυτές αντικατοπτρίζονται στη σχετική έκθεση του Συμβουλίου και στη σχετική συζήτηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Οι προτάσεις της Επιτροπής και η έκθεση του Συμβουλίου αποτελούν καλή βάση για περαιτέρω εργασίες. Τα βασικά στοιχεία για μια οριστική ρύθμιση έχουν πλέον προσδιοριστεί. Σε ορισμένους τομείς, υπάρχει ήδη κάποια κοινή βάση. Κατά τις σχετικές εργασίες εντοπίστηκαν επίσης οι βασικοί τομείς πολιτικής στους οποίους πρέπει να επιτευχθεί συναίνεση στο πλαίσιο της διαδικασίας μείωσης των παραμέτρων των διαπραγματεύσεων για την επίτευξη τελικής γενικής συμφωνίας.

56. Οι διαπραγματεύσεις έχουν εισέλθει πλέον στην τελική τους φάση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- επαναλαμβάνει την σταθερή προσήλωσή του να επιτευχθεί συνολικός συμβιβασμός σχετικά με την Ατζέντα 2000 κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών στις 24 και 25 Μαρτίου 1999,
 - θεωρεί την Ατζέντα 2000 ενιαία δέσμη για την οποία χωρεί μόνον συνολική συμφωνία,
 - κάνει έκκληση να εξεταστούν προσεκτικά όλα τα στοιχεία και οι θέσεις που ανέκυψαν κατά τη συζήτηση, με σκοπό την επίτευξη συνολικής συμφωνίας, και
 - καλεί όλα τα κράτη μέλη να συμβάλουν με όλες τις δυνάμεις τους ώστε να επιτευχθεί ένα δίκαιο, ισόρροπο και αποδεκτό αποτέλεσμα βασισμένο στην αλληλεγγύη και τη δημοσιονομική αυστηρότητα.
57. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την προθυμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου να εξετάσουν τα νομοθετικά κείμενα επισταμένως και εγκαίρως ώστε να καταστεί δυνατή η θέσπισή τους πριν από τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τον Ιούνιο.

V. ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ

58. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συζήτησε διεξοδικά όλες τις πλευρές της διαδικασίας διεύρυνσης. Διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι η όλη διαδικασία διεύρυνσης που άρχισε στο Λουξεμβούργο είναι ήδη καθ' οδόν. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση τις πρώτες τακτικές εκθέσεις προόδου της Επιτροπής βάσει των συμπερασμάτων των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Λουξεμβούργου και του Κάρντιφ και προσυπογράφει τα συνημμένα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι κάθε χώρα θα εξακολουθήσει να κρίνεται σύμφωνα με τα επιτεύγματά της. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει τις εκθέσεις της σχετικά με την περαιτέρω πρόοδο εν όψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι.
59. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση ότι οι έξι Διασκέψεις για την προσχώρηση, δηλαδή με την Κύπρο, την Ουγγαρία, την Πολωνία, την Εσθονία, την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβενία, έχουν εισέλθει σε ουσιαστικής φύσεως διαπραγματεύσεις και έχουν επιτύχει τα πρώτα απτά αποτελέσματα. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτρέπει το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις υπονήφιες χώρες να διατηρήσουν αυτό το ρυθμό, ώστε να διεξαχθούν εντατικές διαπραγματεύσεις κατά το πρώτο εξάμηνο του 1999.

60. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει επίσης την πρόοδο στην προετοιμασία των ενταξιακών διαπραγματεύσεων με τη Ρουμανία, τη Σλοβακία, τη Λεττονία, τη Λιθουανία και τη Βουλγαρία, όπως περιγράφεται στις εκθέσεις της Επιτροπής. Σημειώνει ότι η μετάβαση από την πολυμερή στη διμερή φάση της αναλυτικής εξέτασης του κερτημένου, που θα πραγματοποιηθεί στις αρχές του νέου έτους, θα προσδώσει νέο δυναμισμό στη διαδικασία και θα ευνοήσει την προετοιμασία των διαπραγματεύσεων.
61. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την απόφαση της Μάλτας να επανενεργοποιήσει την αίτησή της για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει στις αρχές του προσεχούς έτους μια αναπροσαρμοσμένη έκδοση της ευνοϊκής γνώμης που διέτύπωσε το 1993.
62. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επαναλαμβάνει ότι η Ένωση είναι διατεθειμένη να συνεχίσει να παρέχει προενταξιακή βοήθεια καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας. Χαιρετίζει την ευρεία πολιτική συμφωνία, σύμφωνα με την έκθεση του Συμβουλίου για την Ατζέντα 2000, για τις προενταξιακές ρυθμίσεις, η οποία όμως τελεί ακόμη υπό την αίρεση της συνολικής συμφωνίας σχετικά με την "Ατζέντα 2000".
63. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει πως αποδίδει πολύ μεγάλη σημασία στην περαιτέρω ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και της Τουρκίας προωθώντας την ευρωπαϊκή στρατηγική για την προετοιμασία της Τουρκίας για προσχώρηση. Στο πλαίσιο αυτό αναγνωρίζει τον καίριο ρόλο της περαιτέρω εφαρμογής της ευρωπαϊκής στρατηγικής κατά τρόπο συνάδοντα προς τα συμπεράσματά του του Λουξεμβούργου και του Κάρντιφ.
64. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε τις εργασίες της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης ως φορέα πολιτικών διαβουλεύσεων για θέματα που ενδιαφέρουν όλους τους συμμετέχοντες. Μια σύνοδος σε επίπεδο Υπουργών Εξωτερικών θα πραγματοποιηθεί εντός του 1999.
65. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εξετάσει το μελλοντικό ρόλο της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης και τα της συμμετοχής σ' αυτήν στο Ελσίνκι, με βάση τα πορίσματα της έκθεσης του Συμβουλίου σχετικά με τις εργασίες της Διάσκεψης και άλλων φορέων που ασχολούνται με παρεμφερή ζητήματα. Στο μεταξύ επιβεβαίωσε την πρόσκληση προς την Ελβετία να συμμετάσχει ως "αριστίνδην μέλος".

VI. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

66. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τις δεσμεύσεις που ανέλαβε στο Λουξεμβούργο και στο Κάρντιφ να εντάξει το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές ενόψει της συνθήκης του Άμστερνταμ. Χαιρετίζει τις πρώτες εκθέσεις που έλαβε από τα Συμβούλια Μεταφορών, Ενέργειας και Γεωργίας σχετικά με αυτό το θέμα, και τα προτρέπει να συνεχίσουν τις εργασίες τους με σκοπό να υποβάλουν προτάσεις συνολικής στρατηγικής σ' αυτούς τους τομείς, καθώς και χρονοδιάγραμμα για περαιτέρω μέτρα αλλά και σύστημα δεικτών, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναγνωρίζει ότι είναι πολύ σημαντικό να εξασφαλισθεί ότι ο περιβαλλοντικός παράγοντας θα ενταχθεί προσηκόντως στις αποφάσεις που θα ληφθούν για τις γεωργικές και διαρθρωτικές πολιτικές στο πλαίσιο της "Ατζέντας 2000", λαμβανομένης υπόψη της μέχρι τότε προόδου.
67. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να αναπτύξει περαιτέρω το έργο αυτό σε άλλες κοινοτικές πολιτικές, και ιδίως στα Συμβούλια Ανάπτυξης, Εσωτερικής Αγοράς και Βιομηχανίας. Το Συμβούλιο οφείλει επίσης να δώσει έμφαση σε διατομεακά ζητήματα όπως οι κλιματικές αλλαγές και η περιβαλλοντική διάσταση της απασχόλησης και της διεύρυνσης.
Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει εν προκειμένω τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τις ενταξιακές στρατηγικές για το περιβάλλον και την πυρηνική ασφάλεια στο πλαίσιο της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
68. Καλείται η Επιτροπή να υποβάλει εγκαίρως για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας έκθεση προόδου σχετικά με την ένταξη της περιβαλλοντικής πολιτικής στις άλλες πολιτικές, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τη χρησιμοποίηση περιβαλλοντικών εκτιμήσεων, στο πλαίσιο των σημαντικότερων προτάσεων της.
69. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα προβεί, κατά τη σύνοδο του Ελσίνκι, σε συνολική ανασκόπηση της προόδου ως προς την ένταξη του περιβάλλοντος και της βιώσιμης ανάπτυξης, ούτως ώστε να συνενώσει τις τομεακές στρατηγικές του Συμβουλίου υπό την εκάστοτε σύνθεσή του, μια συντονισμένη έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τους διάφορους δείκτες, και τη συνολική αξιολόγηση του 5ου περιβαλλοντικού προγράμματος δράσης.

70. Η αλλαγή του κλίματος αποτελεί ένα από τα πιεστικότερα περιβαλλοντικά προβλήματα για τις επόμενες δεκαετίες. Οι εργασίες για κοινές και συντονισμένες πολιτικές και μέτρα εντός της Κοινότητας πρέπει να προσλάβουν εντατικότερο ρυθμό με σκοπό την ανάληψη της εσωτερικής δράσης που θα παράσχει τα κυριότερα μέσα υλοποίησης των δεσμεύσεων του Κυότο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει το σχέδιο δράσης του Μπουένος Άιρες και τονίζει ότι η εφαρμογή του θα συμβάλει σημαντικά στην ταχεία επικύρωση του πρωτοκόλλου του Κυότο. Μια συνολική στρατηγική της Ένωσης για τη χάραξη πολιτικής στον τομέα του κλίματος θα πρέπει να εξετασθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας βάσει έκθεσης της Επιτροπής.

VII. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΤΟΥ ΑΜΣΤΕΡΝΤΑΜ

71. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει εκ νέου ότι θεωρεί πολύ σημαντική την πλήρη λειτουργία της Συνθήκης του Άμστερνταμ άμα τη ενάρξει της ισχύος της. Χαιρετίζει την μέχρι τούδε επιτευχθείσα πρόοδος των προπαρασκευαστικών εργασιών και τονίζει ότι είναι επείγουσα ανάγκη να ολοκληρωθούν τα αναγκαία προς τούτο μέτρα συμπεριλαμβανομένου του σημαντικού τομέα της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων.
72. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση το σχέδιο Κανονισμού Καταστάσεως των Μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και καλεί τα ενδιαφερόμενα Θεσμικά Όργανα να εξασφαλίσουν την πρέπουσα συνέχεια.
73. Καθόσον αφορά την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφαλείας, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφωνεί ότι ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου και Υπάτος Εκπρόσωπος για την ΚΕΠΠΑ θα διοριστεί το ταχύτερο δυνατόν και πρέπει να είναι προσωπικότητα υψηλού πολιτικού κύρους. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει τις εργασίες του Συμβουλίου σχετικά με την καθιέρωση Μονάδας Σχεδιασμού Πολιτικής και Έγκαιρης Προειδοποίησης στους κόλπους της Γενικής Γραμματείας.
74. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις συστάσεις της έκθεσής του, να εκπονήσει κοινές στρατηγικές για τη Ρωσία, την Ουκρανία και την περιοχή της Μεσογείου, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τη διαδικασία της Βαρκελώνης και την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, καθώς και για τη Δυτική Βαλκανική, με την προϋπόθεση ότι η πρώτη κοινή στρατηγική θα αφορά τη Ρωσία. Όταν προσδιορίζονται περαιτέρω θέματα κοινής στρατηγικής, θα πρέπει να εξετάζονται επίσης γενικότερες θεματικές ενότητες.

75. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να επισπεύσει, σε συμφωνία με την ΔΕΕ, την ολοκλήρωση των διακανονισμών για ενισχυμένη συνεργασία δυνάμει του Πρωτοκόλλου του άρθρου 17 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως τροποποιήθηκε από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, ούτως ώστε οι διακανονισμοί αυτοί να αρχίσουν να παράγουν αποτελέσματα μόλις αρχίζει να ισχύει η Συνθήκη.
76. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ευαρέσκειά του για τη νέα ώθηση που δόθηκε στις συζητήσεις σχετικά με μια κοινή ευρωπαϊκή πολιτική για την ασφάλεια και την άμυνα. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί ότι, για να καταστεί η Ευρωπαϊκή Ένωση ικανή να διαδραματίσει πλήρως το ρόλο της στη διεθνή σκηνή, η ΚΕΠΠΑ πρέπει να διαθέτει την υποστήριξη αξιόπιστου επιχειρησιακού δυναμικού. Χαιρετίζει τη γαλλοβρετανική δήλωση του Σαιν Μαλό της 4ης Δεκεμβρίου 1998. Η ενίσχυση της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διάφορες θέσεις των ευρωπαϊκών κρατών συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει ορισμένα κράτη μέλη στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ.
77. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόθεση της ΔΕΕ να ελέγξει τα μέσα που είναι διαθέσιμα για ευρωπαϊκές επιχειρήσεις.
78. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την προσεχή Προεδρία να προωθήσει τη συζήτηση αυτή, εν συνεχεία των εργασιών της Υπουργικής Συνόδου ΔΕΕ στη Ρώμη της 16ης Νοεμβρίου και του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 7ης Δεκεμβρίου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εξετάσει το θέμα αυτό στην Κολωνία στις 3 και 4 Ιουνίου 1999.

VIII. ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟΤΗΤΑ

79. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο διατρανώνει την απόφασή του για την πλήρη εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας. Οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη εγγύτητα προς τον πολίτη της Ένωσης. Η επικουρικότητα και η αναλογικότητα είναι αρχές νομικά δεσμευτικές, οι οποίες καθιερώνονται με το άρθρο 3B της Συνθήκης ΕΚ, τα δε θεσμικά όργανα οφείλουν να τις σέβονται απολύτως.

Υπενθυμίζοντας τις συζητήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά την άτυπη σύνοδο του Pörtlach, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφωνεί ότι :

- τα θεσμικά όργανα θα πρέπει να ακολουθούν από τώρα και στο εξής τα κριτήρια και τις πρακτικές που περιλαμβάνονται στο "Πρωτόκολλο επικουρικότητας και αναλογικότητας" που θα προσαρτηθεί στη συνθήκη ΕΚ όταν τεθεί σε ισχύ η συνθήκη του Άμστερνταμ,

- η ετήσια έκθεση της Επιτροπής "Βελτίωση της νομοθεσίας" θα πρέπει να αποτελεί τη βάση για τις εκθέσεις και την εξέταση των εξελίξεων για το παρελθόν έτος· στο εξής οι εκθέσεις πρέπει να υποβάλλονται εγκαίρως, ώστε να μπορούν να συζητούνται διεξοδικά στα διάφορα θεσμικά και άλλα όργανα (Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Συμβούλιο, Επιτροπή των Περιφερειών, Διάσκεψη των επί των Κοινοτικών Υποθέσεων Οργάνων των Κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή) και να προετοιμάζεται έτσι με τον καλύτερο δυνατό τρόπο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο,
- το Συμβούλιο οφείλει να διεξαγάγει συζήτηση προσανατολισμού για τις μελλοντικές Πράσινες και Λευκές Βίβλους της Επιτροπής, υπό το πρίσμα της αρχής της επικουρικότητας, χωρίς να θίγεται καθ'οιονδήποτε τρόπο το δικαίωμα πρωτοβουλίας της Επιτροπής,
- προτού η Επιτροπή προτείνει σημαντικές νέες νομοθετικές πράξεις, θα πρέπει να εξετάζει μήπως πρέπει να τροποποιηθεί ή να ενοποιηθεί η τυχόν ήδη υφισταμένη κοινοτική νομοθεσία για το θέμα αυτό, ή να καταργηθεί εάν δεν έχει πλέον λόγο υπάρξεως,
- σύμφωνα με το άρθρο 189 της Συνθήκης ΕΚ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή οφείλουν να σέβονται απολύτως την αρχή βάσει της οποίας οι οδηγίες δεσμεύουν, ως προς το επιτευκτέο αποτέλεσμα τα κράτη μέλη προς τα οποία απευθύνονται, η επιλογή όμως του τύπου και των μεθόδων επαφίεται στην αρμοδιότητα των εθνικών αρχών,
- δυνάμει του άρθρου 190 της Συνθήκης ΕΚ, οι νομικές πράξεις που εκδίδονται από τα αρμόδια θεσμικά όργανα πρέπει να αιτιολογούνται ούτως ώστε να καταδεικνύεται ότι συμμορφούνται προς τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας.

80. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δεκεμβρίου του 1999 θα προβεί σε ανασκόπηση των αποτελεσμάτων των ως άνω θεμάτων αλλά και της μέχρι τότε πείρας από την ολοσχερή εφαρμογή του πρωτοκόλλου για την επικουρικότητα και την αναλογικότητα.

IX. ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ

81. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συζήτησε τα του μέλλοντος των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως ενόψει της διεύρυνσης και βάσει των άτυπων συζητήσεων του Οκτωβρίου στο Pörtlach. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :

- συμφωνεί ότι πρωταρχικός στόχος παραμένει η επικύρωση της συνθήκης του Άμστερνταμ, θα αποφασίσει δε κατά την σύνοδό του στην Κολωνία πώς και πότε θα αντιμετωπισθούν περαιτέρω τα θεσμικά θέματα που δεν έχουν ρυθμιστεί με αυτή τη συνθήκη, και που πρέπει να ρυθμιστούν πριν από την διεύρυνση,
- χαιρετίζει την έκθεση προόδου και τα μέτρα που ήδη έλαβε το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων για να βελτιώσει την οργάνωση της εργασίας του αλλά και για να υιοθετήσει αποτελεσματικότερες διαδικασίες, με σκοπό ειδικότερα την αφιέρωση περισσότερου χρόνου στις σημαντικές οριζόντιες λειτουργίες του. Καλεί το Συμβούλιο "Γενικές Υποθέσεις" να ολοκληρώσει το έργο αυτό έως το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι,
- συμφωνεί ότι πρέπει να μειωθεί ο αριθμός των συνθέσεων υπό τις οποίες συνέρχεται το Συμβούλιο, και εκφράζει την ικανοποίησή του για τις συστάσεις του Συμβουλίου,
- προσβλέπει στην έκθεση που εκπονεί ήδη ο Πρόεδρος της Επιτροπής σχετικά με τη μεταρρύθμιση της εσωτερικής της λειτουργίας,
- σημειώνει με ικανοποίηση ότι η έκθεση του Γενικού Γραμματέα για τη λειτουργία του Συμβουλίου με την προοπτική της διευρυμένης Ένωσης θα υποβληθεί στις αρχές του 1999.

82. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξαίρει εκ νέου την σημασία της αποτελεσματικής καταπολέμησης της απάτης, της δωροδοκίας και άλλων εγκληματικών δραστηριοτήτων που θίγουν τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης, καλεί δε όλα τα θεσμικά και άλλα όργανα της Κοινότητας, καθώς και τα κράτη μέλη, να συμμετάσχουν σθεναρά στην καταπολέμηση αυτή. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει το ότι η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Γραφείου Διερεύνησης της Απάτης. Σημειώνει το γεγονός ότι αυτή η πρόταση αποσκοπεί σε ένα ανεξάρτητο διοργανικό γραφείο το οποίο θα καλείται να διεξάγει έρευνες για απάτες εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού τόσο στα κράτη μέλη όσο και στα κοινοτικά όργανα, θεσμικά και μη. Καλεί τα θεσμικά όργανα να εξετάσουν την πρόταση αυτή ώστε να εγκριθεί χωρίς χρονοτριβή, οπωσδήποτε δε πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας. Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι θα γίνει επισκόπηση σχετικά με την καταπολέμηση της απάτης.

X. ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

83. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστηρίζει το σχέδιο δράσης το οποίο κατήρτισαν το Συμβούλιο και η Επιτροπή για την καθιέρωση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και το οποίο προσδίδει νέα διάσταση στις δυνατότητες δράσης στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ, ενώ καθιερώνει συγκεκριμένο πλαίσιο για την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων σ' αυτούς τους τομείς. Προτρέπει το Συμβούλιο να αρχίσει πάραυτα την εφαρμογή των προτεραιοτήτων που ορίζονται στο εν λόγω σχέδιο δράσης για μια διετία.
84. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εφιστά ιδιαιτέρως την προσοχή στη δημιουργία, σύμφωνα με τη συνθήκη του Άμστερνταμ, Ευρωπαϊκού Δικαστικού Χώρου, εξοπλισμένου με τις αναγκαίες ρυθμίσεις για αποτελεσματική δικαστική και αστυνομική συνεργασία, ειδικότερα εντός της ζώνης Σένγκεν, στην περαιτέρω ανάπτυξη του ρόλου της Ευρωπόλ ως επιχειρησιακού μέσου για τα κράτη μέλη κατά την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και στην ανάπτυξη μιας συνολικής στρατηγικής για τη μετανάστευση.
85. Στον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθυμίζει την ανάγκη συνολικών λύσεων καθ' όσον αφορά την προσωρινή προστασία και ένα σύστημα ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Καλεί το Συμβούλιο να συνεχίσει τις εργασίες του σχετικά με την προσωρινή προστασία, την ευρωπαϊκή αλληλεγγύη, το ευρωπαϊκό σύστημα δακτυλοσκόπησης Eurodac, τους κανόνες για τους υπηκόους τρίτων χωρών και μια συνολική μεταναστευτική στρατηγική. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει εν προκειμένω με ικανοποίηση την απόφαση του Συμβουλίου να συστήσει Ομάδα Υψηλού Επιπέδου για το Άσυλο και τη Μετανάστευση.

86. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξαίρει τη σημασία της ταχείας ένταξης του κεκτημένου του Σένγκεν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Καλεί να βρεθούν λύσεις σε ό,τι αφορά τις νομικές βάσεις για το κεκτημένο του Σένγκεν και την ένταξη του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν και της Γραμματείας του Σένγκεν στο πλαίσιο της ΕΕ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οι διαπραγματεύσεις με την Ισλανδία και τη Νορβηγία πλησιάζουν να ολοκληρωθούν.
87. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την έναρξη ισχύος της Σύμβασης Ευρωπαϊκή και την προσεχή ανάληψη των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής, αφού έτσι δημιουργούνται οι συνθήκες για τόνωση της αστυνομικής συνεργασίας στην καταπολέμηση όλων των σημαντικών μορφών οργανωμένου εγκλήματος.
88. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να επιλύσει τα εναπομένοντα προβλήματα που άπτονται του σχεδίου σύμβασης για την αμοιβαία συνδρομή σε ποινικά θέματα.
89. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέτασε την έκθεση περί της εφαρμογής του σχεδίου δράσης για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος που είχε εγκριθεί κατά την σύνοδό του στο Άμστερνταμ. Γνωρίζοντας τη σημαντική πρόοδο που επιτεύχθηκε, τονίζει ότι χρειάζεται να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες ιδίως όσον αφορά την ταχεία επικύρωση των οικείων συμβάσεων εκ μέρους των κρατών μελών. Στηριζόμενο στο σχέδιο δράσης, ζητεί να ενισχυθεί η δράση της ΕΕ κατά του οργανωμένου εγκλήματος, υπό το φως των νέων προοπτικών που διανοίγει η Συνθήκη του Άμστερνταμ. Χαιρετίζει επίσης την εκπόνηση συνολικής στρατηγικής για την πρόληψη του οργανωμένου εγκλήματος και καλεί να ληφθούν συγκεκριμένα μέτρα εν συνεχεία της στρατηγικής αυτής.
90. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέτασε την έκθεση για τα ναρκωτικά και τα συναφή ζητήματα. Καλεί τα θεσμικά όργανα να αναπτύξουν περαιτέρω μια ολοκληρωμένη και ισόρροπη στρατηγική για τα ναρκωτικά μετά το 1999, λαμβάνοντας υπόψη τις νέες δυνατότητες που προσφέρει η Συνθήκη του Άμστερνταμ. Εν προκειμένω θα πρέπει να αξιοποιηθούν πλήρως οι γνώσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας καθώς και της Ευρωπαϊκής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την ανάπτυξη ποικίλων πρωτοβουλιών περιφερειακής συνεργασίας και προτρέπει την όσο το δυνατόν ταχύτερη προώθηση των πρωτοβουλιών που έχουν σχέση με τη Λατινική Αμερική και την Κεντρική Ασία. Σε διεθνές επίπεδο, πρέπει να υποστηριχθεί αμέριστα η εφαρμογή των προσανατολισμών της Έκτακτης Γενικής Συνέλευσης των Η.Ε. (UNGASS).

91. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε το Συμβούλιο να μελετήσει τρόπους και μέσα ενίσχυσης της ασφάλειας των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης και, στη συνάρτηση αυτή, την πρόταση για διάσκεψη με θέμα την ασφάλεια στην περιοχή της Αδριατικής και του Ιονίου.
92. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τις πρωτοβουλίες υπέρ της προστασίας των παιδιών. Ειδικότερα η παιδική πορνογραφία στο Ιντερνέτ αναγνωρίστηκε ως παγκόσμιο πρόβλημα που απαιτεί συντονισμένη αντιμετώπιση και σε διεθνή κλίμακα, ιδίως στα πλαίσια των Ηνωμένων Εθνών. Καλείται το Συμβούλιο να παρακολουθεί αποτελεσματικά τις εν λόγω πρωτοβουλίες σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.
93. Η ειδική σύνοδος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που έχει προγραμματισθεί για το Tampere στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999 θα προβεί σε αξιολόγηση της μέχρι τότε προόδου και θα δώσει κατευθύνσεις για την περαιτέρω δράση της Ένωσης στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων.

XI. ΒΟΡΕΙΑ ΙΡΛΑΝΔΙΑ

94. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναγνωρίζει τη σπουδαιότητα που έχουν η διατήρηση της εξελικτικής πορείας που εισήχθη με την ιστορική συμφωνία του Μπελφάστ της 10ης Απριλίου και η αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προκύπτουν από αυτή τη συμφωνία. Τονίζει και πάλι τη βούλησή του, την οποία συμμερίζονται πλήρως το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή, να συνεχίσει η Ένωση να διαδραματίζει ενεργό ρόλο στην προσπάθεια να επιτευχθεί μόνιμη ειρήνη και ευημερία στη Βόρεια Ιρλανδία και επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Κάρντιφ για το θέμα αυτό.

XII. ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ

95. Υπενθυμίζοντας την Δήλωση για τον Αθλητισμό η οποία προσαρτάται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ, και αναγνωρίζοντας τον κοινωνικό ρόλο του αθλητισμού, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να του υποβάλει έκθεση στη σύνοδο του Ελσίνκι με σκοπό τη διαφύλαξη των σημερινών αθλητικών δομών και τη διατήρηση της κοινωνικής λειτουργίας του αθλητισμού στο πλαίσιο της Κοινότητας.

96. Απασχολεί ιδιαίτερα το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο η έκταση και η σοβαρότητα της χρήσης αναβολικών ουσιών στον αθλητισμό, πράγμα που υπονομεύει το αθλητικό ήθος και εγκυμονεί κινδύνους για τη δημόσια υγεία. Υπογραμμίζει την ανάγκη κινητοποίησης στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καλεί δε τα κράτη μέλη να εξετάσουν από κοινού με την Επιτροπή και τους διεθνείς αθλητικούς φορείς τις δυνατότητες λήψεως μέτρων για την ενεργότερη αντιμετώπιση αυτού του κινδύνου, ιδίως μέσω ενός βελτιωμένου συντονισμού των υφιστάμενων εθνικών μέτρων.

XIII. ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

ΕΛΒΕΤΙΑ

97. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει ιδιαίτερος την αίσια έκβαση των διαπραγματεύσεων με την Ελβετία σχετικά με μια σφαιρική και ισορροπημένη δέσμη επτά σημαντικών τομεακών συμφωνιών, η οποία θα διευρύνει και θα ισχυροποιήσει ακόμη περισσότερο τους ήδη στενούς δεσμούς της Ένωσης με τη χώρα αυτή.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΜΠΟΡΙΟ / ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

98. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δηλώνει εκ νέου την προσήλωσή του στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου ως βάση της εμπορικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κύριο πλαίσιο για την περαιτέρω φιλελευθεροποίηση, επιβεβαιώνει την υποστήριξή του προς την ιδέα της έναρξης συνολικών και εκτεταμένων διαπραγματεύσεων στα πλαίσια της ΠΟΕ από το 2000, και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εντείνουν τις εργασίες τους προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία ως προς αυτό το στόχο κατά την Τρίτη Υπουργική Διάσκεψη της ΠΟΕ, που θα διεξαχθεί προς το τέλος του 1999.

ΥΠΕΡΑΤΛΑΝΤΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

99. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσδοκά ότι οι επικείμενες συναντήσεις κορυφής ΕΕ-Καναδά και ΕΕ -ΗΠΑ (17 και 18 Δεκεμβρίου) θ' αποτελέσουν περαιτέρω βήματα διεύρυνσης και εμβάθυνσης των υπερατλαντικών σχέσεων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση την πρόοδο που επιτελέστηκε στην υλοποίηση της Διατλαντικής Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης με τον καθορισμό ενός σχεδίου δράσης με τις ΗΠΑ. Υπογραμμίζει εκ νέου τη σπουδαιότητα που αποδίδει στην περαιτέρω ανάπτυξη διμερών εμπορικών σχέσεων με τις ΗΠΑ στα πλαίσια του πολυμερούς εμπορικού συστήματος, και τονίζει την αδιάλειπτη ανάγκη πλήρους σεβασμού των διατάξεων του Μνημονίου Συμφωνίας της ΠΟΕ για την Επίλυση των Διαφορών κατά το διακανονισμό των διμερών διαφορών. Εν προκειμένω, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει την πάγια άποψη ότι η βιωσιμότητα του πολυμερούς εμπορικού συστήματος εξαρτάται από την εκ μέρους των συμμετεχόντων αποφυγή μονομερών ενεργειών με επιζήμιες επιπτώσεις στο σύστημα επίλυσης διαφορών της ΠΟΕ, που αποτελεί κεντρικότατο στοιχείο του εν λόγω πολυμερούς εμπορικού συστήματος.

ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ

100. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συζήτησε την πρόοδο κατά τις διαπραγματεύσεις με τη Νότια Αφρική σχετικά με μια συνολική συμφωνία εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας. Σημείωσε ότι, μολονότι έχει σημειωθεί σημαντικότητα πρόοδος, ορισμένα σημεία εξακολουθούν να εκκρεμούν. Τόνισε την πολιτική σημασία αυτής της συμφωνίας στο πνεύμα της συνάντησης με τον Πρόεδρο Μαντέλα στο Κάρντιφ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο, βάσει συμβιβαστικής πρότασης της Επιτροπής, να ολοκληρώσει επιτυχώς τις εν λόγω διαπραγματεύσεις το συντομότερο δυνατό και το αργότερο πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μαρτίου. Αυτό θα απαιτήσει προσπάθειες και από τις δύο πλευρές.

ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ

101. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επιδεικνύει μεγάλο ενδιαφέρον για την πολιτική και οικονομική ανάπτυξη όλων των χωρών της Νοτιοανατολικής Ευρώπης και για την σταθερότητα και ευημερία όλης της περιοχής. Η ΕΕ συμβάλλει σημαντικά στους εν λόγω στόχους μέσω αφενός της διαδικασίας διεύρυνσης στην οποία συμμετέχουν ορισμένες οικείες χώρες και αφετέρου της περιφερειακής προσέγγισης που αφορά χώρες της Δυτικής Βαλκανικής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δηλώνει ότι είναι αποφασισμένο να επιδιώξει αυτούς τους στόχους.

ΔΥΤΙΚΗ ΒΑΛΚΑΝΙΚΗ

102. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει την ανάγκη να συμμορφωθούν αμέσως και στο ακέραιο και οι δύο πλευρές της κρίσης του Κοσσυφοπεδίου με τα Ψηφίσματα 1160, 1199, 1203 και 1207 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, προκειμένου να επιλυθεί ειρηνικά το πρόβλημα. Διαπιστώνοντας με λύπη ότι ούτε το ένα ούτε το άλλο μέρος φαίνεται αποφασισμένα να υποστηρίξουν τη διαπραγματευτική διαδικασία, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτρέπει την κυβέρνηση της Ο.Δ. Γιουγκοσλαβίας και την ηγεσία των Αλβανών του Κοσσυφοπεδίου να επιδείξουν κατά τις συνομιλίες την απαραίτητη ευελιξία ούτως ώστε να επιτευχθεί συμφωνία για το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου. Διακηρύσσει δε άλλη μια φορά ότι, όπως αποδεικνύουν οι δραστήριες προσπάθειες του Ειδικού Απεσταλμένου της ΕΕ Βόλφγκανγκ Πέτριτς, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αποφασισμένη να υποστηρίξει την πολιτική διαδικασία, να συμβάλει στις ανθρωπιστικές προσπάθειες και μόλις οι ενεχόμενες πλευρές καταλήξουν σε συμφωνία, να βοηθήσει την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου, μεταξύ άλλων μέσω διάσκεψης δωρητών.
103. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει την πεποίθηση ότι η δημοκρατία στην Ο.Δ. Γιουγκοσλαβίας είναι κρίσιμης σημασίας για την ειρήνη και τη σταθερότητα στα Βαλκάνια και συνεπώς καταδικάζει την καταστολή των ανεξάρτητων ΜΜΕ και επιβεβαιώνει την απαίτηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις και ελευθερίες των ΜΜΕ στη χώρα αυτή. Ζητά επίσης πλήρη συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει ενεργά την ενθάρρυνση και υποστήριξη του Προέδρου Τζουκάνοβιτς και της εκλεγμένης κυβέρνησης στη μεταρρυθμιστική διαδικασία που έχει ήδη ξεκινήσει στο Μαυροβούνιο, με στόχο την προαγωγή μιας δημοκρατικής και σύγχρονης κοινωνίας.
104. Εν όψει της επικείμενης (Μαδρίτη, 15-16 Δεκεμβρίου) συνόδου του Συμβουλίου Εφαρμογής της Ειρήνης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί όλα τα ενεχόμενα μέρη να συμβάλουν στην επίτευξη περαιτέρω προόδου προς την επάνοδο της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης στην ομαλότητα, ιδίως ως προς το θέμα της επιστροφής των προσφύγων. Επιβεβαίωσε ότι συνεχίζει να υποστηρίζει με σθένος τις προσπάθειες του Υψηλού Αντιπροσώπου Carlos Westendorp.
105. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση τη συμβολή της πΓΔΜ στη σταθερότητα της περιοχής και καλεί τη νέα κυβέρνηση των Σκοπίων να συνεχίσει την πορεία των οικονομικών και πολιτικών μεταρρυθμίσεων και της συνεργασίας μεταξύ των εθνοφυλετικών κοινοτήτων.
106. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει ορισμένες ενθαρρυντικές εξελίξεις στη στάση της Κροατίας έναντι της επιστροφής των προσφύγων και προτρέπει την Κροατική Κυβέρνηση να συνεχίσει τις προσπάθειές της ώστε ν' ανταποκριθεί πλήρως σε όλες τις δεσμεύσεις της, ιδίως όσον αφορά την επιστροφή των προσφύγων, τα ΜΜΕ και την εκλογική νομοθεσία.

107. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την υιοθέτηση ενός νέου συντάγματος από τον αλβανικό λαό ως αναγκαίο βήμα προς την πολιτική σταθερότητα, και καλεί όλα τα κόμματα, και ιδιαίτερα το Δημοκρατικό Κόμμα, να συμμετάσχουν στους δημοκρατικούς και κοινοβουλευτικούς θεσμούς. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πρόθυμη να υποστηρίξει τις μεταρρυθμιστικές προσπάθειες της αλβανικής κυβέρνησης, και ιδίως στους τομείς της δημόσιας ασφάλειας και της οικονομίας.
108. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι στις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με όλες αυτές τις χώρες, έχουν ιδιαίτερη σημασία οι προϋποθέσεις του πλαισίου περιφερειακής προσέγγισης της ΕΕ.

ΒΟΡΕΙΑ ΔΙΑΣΤΑΣΗ

109. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε την ικανοποίησή του για την ενδιάμεση έκθεση που υπέβαλε η Επιτροπή με θέμα "Μια βόρεια διάσταση για τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης". Υπογράμμισε τη σημασία του θέματος αυτού για τις εσωτερικές πολιτικές της Ένωσης καθώς και για τις εξωτερικές της σχέσεις, ιδίως με τη Ρωσία και την περιοχή της Βαλτικής, τόνισε δε την ανάγκη περαιτέρω ανταλλαγών απόψεων με όλες τις χώρες της περιοχής για την ανάπτυξη της έννοιας της "βόρειας διάστασης" και κάλεσε το Συμβούλιο να χαράξει, βάσει της ενδιάμεσης έκθεσης της Επιτροπής, κατευθυντήριες γραμμές για τη θέσπιση δράσεων στους σχετικούς τομείς. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρωτοβουλία της Φινλανδίας να διοργανώσει, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, μια διάσκεψη για το θέμα αυτό κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1999.
110. Όσον αφορά το πρόβλημα των χρησιμοποιημένων πυρηνικών καυσίμων και των πυρηνικών καταλοίπων στη Βορειοδυτική Ρωσία, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση τα αποτελέσματα της Διάσκεψης Κορυφής ΕΕ-Ρωσίας στη Βιέννη, και εξέφρασε την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι και οι δύο πλευρές κατανοούν ότι ορισμένα εκκρεμή ζητήματα πρέπει να αντιμετωπισθούν με ένταση των προσπαθειών για την επίλυση αυτού του μείζονος περιβαλλοντικού προβλήματος.

ΡΩΣΙΑ

111. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πραγματοποίησε διεξοδική συζήτηση για την κατάσταση στη Ρωσία. Σημειώνει με ικανοποίηση την έκθεση προόδου του Συμβουλίου σχετικά με την ανάπτυξη μιας συνολικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι της Ρωσίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επαναβεβαιώνει τη σπουδαιότητα της Ρωσίας ως στρατηγικού εταίρου της Ένωσης, όπως καταδείχθηκε και στην πρόσφατη (Βιέννη, 27 Οκτωβρίου) Συνάντηση Κορυφής ΕΕ-Ρωσίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει την αλληλεγγύη της Ένωσης με τη Ρωσία και το λαό της κατά την παρούσα οικονομική κρίση. Η κρίση αυτή έχει πολλές πλευρές, και ανάλογα πολύπλευρη θα πρέπει να είναι η ανταπόκριση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της λοιπής διεθνούς κοινότητας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει την ετοιμότητα της Ένωσης να βοηθήσει τη Ρωσία να υπερβεί την κρίση με αξιόπιστες και μακρόπνοες μεταρρυθμίσεις βάσει της οικονομίας της αγοράς, ενώ θα γίνονται σεβαστές οι επείγουσες κοινωνικές ανάγκες, η συνεχής προσήλωση στη δημοκρατία, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης, στο κράτος δικαίου και στο σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
112. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιδοκιμάζει τις ήδη αναληφθείσες προσπάθειες ενός αντίστοιχου αναπροσανατολισμού της βοήθειας της Ένωσης προς τη Ρωσία, ιδίως με την προώθηση της υλοποίησης της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας. Καλεί το Συμβούλιο να αποφασίσει το συντομότερο δυνατό σχετικά με τη χορήγηση στη Ρωσία επισιτιστικής βοήθειας, συνοδευόμενης από κατάλληλους μηχανισμούς ελέγχου. Ζητεί από το Συμβούλιο να συνεχίσει τις εργασίες του για μια συνολική πολιτική της ΕΕ, ορίζοντας κατά ποιο τρόπο και με ποιο χρονοδιάγραμμα θα μπορούσαν να προωθηθούν οι προτεραιότητες της ΕΕ.

ΝΕΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΚΡΑΤΗ

113. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε επίσης την ανησυχία του για την επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης στα νεωστί ανεξάρτητα κράτη, και ιδίως σε όσα έχουν στενούς χρηματοοικονομικούς ή εμπορικούς δεσμούς με τη Ρωσία. Καλεί ως εκ τούτου την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο γι'αυτές τις εξελίξεις, μαζί με προτάσεις για μέσα και τρόπους αντιμετώπισης των οικονομικών αυτών προβλημάτων, όχι μόνο στα πλαίσια των υπαρχόντων προγραμμάτων βοήθειας που ήδη διαθέτει, αλλά και μέσω των Συμφωνιών Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας ευθύς ως τίθενται σε ισχύ οι συμφωνίες αυτές.

ΟΥΚΡΑΝΙΑ

114. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επαναβεβαίωσε τη θεμελιώδη σημασία που αποδίδει στην εταιρική σχέση Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ουκρανίας και σημείωσε με ικανοποίηση την ενίσχυση αυτής της σχέσης στα πλαίσια της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας και της Συνάντησης Κορυφής στη Βιέννη τον Οκτώβριο του 1998.
115. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενθαρρύνει την κυβέρνηση της Ουκρανίας να προχωρήσει με συνέπεια και αποφασιστικότητα στην οδό των οικονομικών μεταρρυθμίσεων, και τη διαβεβαιώνει ότι θα έχει σ' αυτό την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Διακηρύσσει επίσης άλλη μια φορά την υποστήριξή του για την απόφαση της Ουκρανίας να κλείσει τον πυρηνικό σταθμό του Τσέρνομπιλ μέχρι το 2000, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο Μνημόνιο Συμφωνίας της Ομάδας των Επτά.

ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΧΕΣΗ

116. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τη σπουδαιότητα που αποδίδει στην ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση και υπογραμμίζει την ικανοποίησή του για τον πολύπτυχο διάλογο που διεξάγεται ήδη σ' αυτό το πλαίσιο. Η Τρίτη Ευρωμεσογειακή Υπουργική Διάσκεψη, που θα γίνει στη Στουτγάρδη τον Απρίλιο του 1999, θα παράσχει στην Ένωση και στους μεσογειακούς της εταίρους τη δυνατότητα να συνεχίσουν τις επιτυχείς τους εργασίες και θα δώσει νέα ώθηση στην εταιρική σχέση.

ΜΕΣΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΕΙΡΗΝΕΥΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

117. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, υπενθυμίζοντας τα συμπεράσματά του στο Κάρντιφ, σημείωσε με ικανοποίηση τη νέα ώθηση που δόθηκε στην ειρηνευτική διαδικασία με το Μνημόνιο του Wye River της 23ης Οκτωβρίου 1998. Ενώ σημειώνει την πρόοδο που έκαναν και οι δύο πλευρές προς την εφαρμογή του εν λόγω Μνημονίου, εκφράζει τη λύπη του για τις πρόσφατες βιαιότητες, τις εκατέρωθεν αντεγκλήσεις και τη θέση νέων όρων που εμπεριέχουν τον κίνδυνο να εκμηδενιστεί η εύθραυστη πρόοδος που επιτεύχθηκε έκτοτε. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί και τα δύο μέρη να επιδείξουν μετριοπάθεια, να παραλείψουν μονομερείς ενέργειες και να υλοποιήσουν έγκαιρα, καλόπιστα και στο ακέραιο τις υπόλοιπες διατάξεις, συμβάλλοντας έτσι στην αναδημιουργία της εμπιστοσύνης που είναι αναγκαία για να ολοκληρωθεί η ειρηνευτική διαδικασία βάσει των συμφωνηθέντων στο Όσλο και στη Μαδρίτη.

118. Κατά την πρόσφατη Διάσκεψη της Ουάσιγκτων σχετικά με την ειρήνη και την ανάπτυξη στη Μέση Ανατολή, η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως ο μεγαλύτερος συλλογικός δωρητής των Παλαιστίνιων διακήρυξε άλλη μια φορά την αποφασιστικότητά της, όπως καταδεικνύουν οι ενεργητικές προσπάθειες του Ειδικού Απεσταλμένου της ΕΕ Miguel Moratinos, να προσφέρει την πολιτική και οικονομική της συμβολή στην επιτυχία όλων των σκελών της ειρηνευτικής διαδικασίας, συμπληρωματικά με τις ΗΠΑ και τα άλλα ενεχόμενα μέρη.

ΚΥΠΡΟΣ

119. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επαναβεβαιώνει ότι υποστηρίζει τις προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών προς συνολική διευθέτηση του Κυπριακού και δη για τη διαδικασία που αναπτύσσει ο Αναπληρωτής Ειδικός Αντιπρόσωπός του με σκοπό τη μείωση των εντάσεων και την επίτευξη προόδου προς μια δίκαιη και μόνιμη λύση βάσει των συναφών αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

ΙΡΑΚ

120. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συζήτησε την κατάσταση όσον αφορά το Ιράκ. Καταδικάζει την εκ νέου παράλειψη του Ιράκ να εκπληρώσει στο ακέραιο την υποχρέωσή του να συνεργαστεί με την UNSCOM. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεσμεύεται να υποστηρίξει σθεναρά την UNSCOM και το ΔΟΑΕ, κάλεσε δε το Ιράκ να συμμορφωθεί προς τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας και να παράσχει την πλήρη συνεργασία που είναι απαραίτητη προκειμένου το Συμβούλιο Ασφαλείας να μπορέσει να προβεί σε σφαιρική επισκόπηση βάσει έκθεσης του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

ΠΕΡΙΟΧΗ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΛΙΜΝΩΝ

121. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει ότι η επιδείνωση και η διεθνοποίηση της ένοπλης σύρραξης στη Λαοκρατική Δημοκρατία του Κογκό, καθώς και η επιτόπια συγκέντρωση των στρατιωτικών δυνάμεων, συνιστούν σοβαρή απειλή για τη σταθερότητα, που είναι παράγοντας απαραίτητος για την ανάπτυξη της όλης περιοχής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει την υποστήριξή του προς τις αρχές της εδαφικής ακεραιότητας και της κυριαρχίας της Δημοκρατίας του Κογκό και των γειτονικών χωρών, και ζητεί να καταπαύσουν αμέσως οι εχθροπραξίες, ν' αποσυρθούν από τη χώρα τα ξένα στρατεύματα και να προσέλθουν σε διαπραγματεύσεις όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, προκειμένου να μπορέσει να δοθεί επείγοντως πολιτική λύση στη διαμάχη. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τις σχετικές προσπάθειες κατά την Αφρικανογαλλική Συνάντηση Κορυφής στο Παρίσι. Επιβεβαιώνει την υποστήριξή του προς τον Ειδικό Απεσταλμένο της ΕΕ Aldo Ajello. Περαιτέρω, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τους ηγέτες της περιοχής να σέβονται τα δικαιώματα του ανθρώπου και τις ανθρωπιστικές αρχές.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΟ ΤΙΜΟΡ

122. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ελπίζει ότι, μετά από τα ενθαρρυντικά αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Πορτογαλίας και της Ινδονησίας υπό την αιγίδα του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, θα υπάρξει απτή επιτόπια πρόοδος, ιδίως με την πραγματική και ουσιαστική μείωση της παρουσίας των ινδονησιακών ενόπλων δυνάμεων στην περιοχή, με την απελευθέρωση του τοπικού ηγέτη Xanana Gusmão καθώς και όλων των πολιτικών κρατουμένων και με την εγκατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ ενός μόνιμου κλιμακίου του ΟΗΕ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι της γνώμης ότι η οριστική επίλυση του προβλήματος του Ανατολικού Τιμόρ δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί χωρίς ελεύθερη έκφραση της γνώμης βούλησης του λαού του Ανατολικού Τιμόρ.

ΜΑΚΑΟ

123. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει τον θετικό τρόπο με τον οποίο εξελίσσεται η μεταβατική διαδικασία. Αναμένει ότι η εφαρμογή της σινοπορτογαλικής κοινής δήλωσης του 1987 θα συμβάλει στην ομαλή μεταβίβαση αρμοδιοτήτων στις 20 Δεκεμβρίου 1999 και ότι ο πλήρης σεβασμός του υψηλού βαθμού αυτονομίας της μελλοντικής Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας θα εξακολουθήσει να εγγυάται τη διατήρηση της ιδιαίτερης κοινωνικής, οικονομικής, νομικής και πολιτιστικής ταυτότητας του Μακάο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι πεπεισμένο ότι οι σχέσεις και οι δεσμοί συνεργασίας μεταξύ της Ένωσης και του Μακάο θα ενισχυθούν, πράγμα που θα αποτελέσει θετική συμβολή στην πρόοδο και σταθερότητα του τόπου.

ΤΥΦΩΝΑΣ ΜΙΤΣ

124. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο διακηρύσσει την αλληλεγγύη του με τους λαούς της Κεντρικής Αμερικής που επλήγησαν από τον τυφώνα Μιτς με δραματικές συνέπειες, θύματα και υλικές καταστροφές. Εκτός από την επείγουσα βοήθεια που έστειλαν στην περιοχή, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει επείγοντως στο Συμβούλιο ένα σχέδιο δράσης με αντικείμενο τη συνεργασία για την ανασυγκρότηση της περιοχής. Καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει τη δυνατότητα πραγματοποίησης ειδικής συνόδου με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής για τη συζήτηση του σχεδίου αυτού. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξετάσουν ποιές δυνατότητες υπάρχουν για την ελάφρυνση του βάρους του εξωτερικού χρέους των εν λόγω χωρών.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

Στο κατώφλι του 21ου αιώνα, μόλις δύο γενεές μετά από τη λήξη ενός καταστροφικού πολέμου, οι λαοί της ηπείρου μας μπορούν να σεμνύνονται για το άνευ προηγουμένου ιστορικό επίτευγμα της ευρωπαϊκής ενοποίησης.

Η ιστορική στιγμή ενώπιον της οποίας βρισκόμαστε με την επικείμενη καθιέρωση του ενιαίου ευρωπαϊκού νομίσματος, καθιστά πρόδηλο ότι η πορεία της ιστορίας συχνά μπορεί να διαμορφωθεί αποφασιστικά μέσω της συνειδητής δράσης μεμονωμένων ατόμων.

Αυτό ισχύει ιδιαιτέρως για τον Δρ. Χέλμουτ Κολ και τη δράση του ως Καγκελλαρίου της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας κατά τη διάρκεια των τελευταίων δεκαέξι ετών.

Με ανεξίτηλη τη σφραγίδα του πατρικού του σπιτιού και των νεανικών του βιωμάτων κατά τη διάρκεια του πολέμου και της μεταπολεμικής περιόδου, προσηλώθηκε απαρασάλευτα και με συνέπεια στις βασικές πεποιθήσεις που ενστερνίστηκε σε νεαρή ηλικία.

Προ παντός η ακράδαντη πίστη του στην ειρηνολογική δύναμη μιας ολοένα στενότερης οικονομικής και πολιτικής ένωσης της Ευρώπης και, στη συνάρτηση αυτή, στην πιθανή επανένωση της πατρίδας του, επιβεβαιώθηκε από τα κοσμοϊστορικά γεγονότα που μεσολάβησαν κατά τη διάρκεια της θητείας του.

Με την ίδια αφοσίωση έταξε ως έργο του την εξάλειψη της ολέθριας διαίρεσης της ηπείρου μας.

Στις άοκνες προσπάθειές του για την επίτευξη αυτών των βασικών στόχων της πολιτικής του ποτέ δεν αποθαρρύνθηκε από αντιξοότητες, ενδοιασμούς και αντιστάσεις.

Με την αξιοπιστία, την εντιμότητα, την επιμονή, την εγκαρδιότητα και την κατανόησή του, ο Δρ. Χέλμουτ Κολ αποτέλεσε για μας, τους συναδέλφους του, υπόδειγμα πολιτικού που παρά την επιτυχία του μπόρεσε να κρατήσει την ανθρωπιά του.

Σ' αυτές δε ακριβώς τις αρετές του έγκειται και το μυστικό της επιτυχίας των μεγάλων υπηρεσιών που προσέφερε στην Ευρώπη και στην Ευρωπαϊκή ενοποίηση.

Η πραγμάτωση της γερμανικής ενότητας και η εδραίωση της ευρωπαϊκής ενοποίησης με κορωνίδα την Οικονομική και Νομισματική Ένωση αποτελούν το έργο ζωής του Δρος Χέλμουτ Κολ.

Γι' αυτό το έργο ζωής εμείς, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής του εκφράζουμε ειλικρινείς ευχαριστίες και βαθειά αναγνώριση.

Για τον λόγο αυτόν, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης αποφάσισε να απονείμει στον

πρ. Ομοσπονδιακό Καγκελλάριο Δρ Χέλμουτ Κόλ
Μέλος του Γερμανικού Κοινοβουλίου

τον τίτλο

του "Επίτιμου πολίτη της Ευρώπης"

Βιέννη, 11 Δεκεμβρίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που αφορά την κατάσταση της προετοιμασίας για το τρίτο στάδιο της ΟΝΕ και ιδίως την εξωτερική εκπροσώπηση της Κοινότητας

1. Μετά από αρκετά χρόνια εντατικών προετοιμασιών, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να εισέλθει την 1η Ιανουαρίου 1999 στο τρίτο στάδιο της ΟΝΕ. Ένδεκα από τα κράτη μέλη της θα υιοθετήσουν ως νόμισμά τους, το ευρώ. Σημαντικό έργο επιτελέστηκε όσον αφορά την επίτευξη σύγκλισης. Το Συμβούλιο Ecofin εκπόνησε, επίσης, προς έγκριση από τους Αρχηγούς Κράτους ή Κυβέρνησης, το πλαίσιο για μια ομαλώς λειτουργούσα οικονομική και νομισματική ένωση συμπεριλαμβανομένων του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης και των διαδικασιών συντονισμού της οικονομικής πολιτικής (βλέπε παράρτημα). Εκκρεμές θέμα για το οποίο παραμένουν να ληφθούν αποφάσεις αφορά την εξωτερική εκπροσώπηση της Κοινότητας. Κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου, τον Δεκέμβριο του 1997, οι Αρχηγοί Κράτους ή Κυβέρνησης έδωσαν σημαντική ώθηση στις εργασίες και στο Κάρντιφ ζήτησαν από το Συμβούλιο "να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την κατ' αποτελεσματικό τρόπο εξασφάλιση της εξωτερικής εκπροσώπησης των κρατών μελών της ζώνης του ευρώ".
2. Το Συμβούλιο, κατά τις εργασίες του για την εξωτερική εκπροσώπηση, έλαβε σημαντική βοήθεια από την Επιτροπή και το ΕΣΚΤ/την ΕΚΤ στους αντίστοιχους τομείς των αρμοδιοτήτων τους. Ειδικότερα, σημείωσε πρόταση της Επιτροπής σχετικά με "την εκπροσώπηση και τον καθορισμό της θέσης της Κοινότητας σε διεθνές επίπεδο στο πλαίσιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης".
3. Η εξωτερική εκπροσώπηση της Κοινότητας κατά το τρίτο στάδιο της ΟΝΕ θα έχει ως αποτέλεσμα αλλαγές στην τρέχουσα οργάνωση των διεθνών τραπεζικών επιτροπών (fora). Για τον λόγο αυτό, τρίτες χώρες και οργανισμοί θα πρέπει να πεισθούν να δεχθούν τις λύσεις που θα προτείνει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Το Συμβούλιο κρίνει ότι μια ρεαλιστική προσέγγιση που θα ελαχιστοποιεί την προσαρμογή των κανόνων και πρακτικών που ισχύουν επί του παρόντος θα ήταν η επιτυχέστερη υπό την προϋπόθεση βεβαίως, ότι θα καταλήγει σε αποτελέσματα τα οποία αναγνωρίζουν πλήρως τον ρόλο του ευρώ.
4. Προκύπτει από την Συνθήκη ότι θα πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ της εκπροσώπησης :
 - της Κοινότητας σε διεθνές επίπεδο, όσον αφορά τα θέματα ιδιαίτερης σημασίας για την οικονομική και νομισματική ένωση (Άρθρο 109 παρ. 4), και
 - όταν πρόκειται για θέματα που δεν υπάρχουν στην αρμοδιότητα της Κοινότητας, αλλά για τα οποία ενδέχεται να ενδείκνυται να εκφράσουν τα κράτη μέλη την ομοφωνία τους.

5. Όσον αφορά την πρώτη περίπτωση της προηγούμενης παραγράφου 4 - την εκπροσώπηση της Κοινότητας σε διεθνές επίπεδο όσον αφορά θέματα ιδιαίτερης σημασίας για την ΟΝΕ - το Συμβούλιο φρονεί ότι, παράλληλα με την προσπάθεια εξεύρεσης ρεαλιστικών πρώτων λύσεων με τους διεθνείς εταίρους, οι λύσεις αυτές θα πρέπει να αναπτυχθούν περαιτέρω, συν τω χρόνω, σύμφωνα με τις εξής αρχές :

- η Κοινότητα θα πρέπει να εκφράζεται με μια φωνή,
- η Κοινότητα θα πρέπει να εκπροσωπείται σε επίπεδο Συμβουλίου / σε υπουργικό επίπεδο και σε επίπεδο κεντρικής τράπεζας (1),
- η Επιτροπή "θα πρέπει να συμμετέχει στην εξωτερική εκπροσώπηση της Κοινότητας στο βαθμό που απαιτείται για την εκπλήρωση του ρόλου που της απονέμεται από τη Συνθήκη". (2)

Όσον αφορά τη δεύτερη περίπτωση - τα θέματα που δεν υπάγονται στην αρμοδιότητα της Κοινότητας - το Συμβούλιο κρίνει ότι θα είναι χρήσιμο να εξευρεθούν για την εξωτερική εκπροσώπηση ρεαλιστικές λύσεις.

6. Κατά την εκπόνηση ρεαλιστικών λύσεων, το Συμβούλιο επικέντρωσε τις εργασίες του σε τρεις σημαντικούς τομείς :

- εκπροσώπηση στην Ομάδα των Υπουργών Οικονομικών και Διοικητών Τραπεζών των G7,
- εκπροσώπηση στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο,
- σύνθεση των αντιπροσωπιών Ecofin κατά τις αποστολές σε τρίτες χώρες.

1. Εκπροσώπηση στην ομάδα των Υπουργών Οικονομικών και Διοικητών Τραπεζών των G7

7. Όσον αφορά τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας στην εκπροσώπηση της Κοινότητας στην ομάδα των Υπουργών Οικονομικών και Διοικητών Τραπεζών των G7, οι μη ευρωπαίοι εταίροι έχουν ήδη δεχθεί να παρίσταται ο Πρόεδρος της ΕΚΤ στις συνεδριάσεις της ομάδας για τις συζητήσεις που αφορούν την ΟΝΕ, π.χ. την πολυμερή εποπτεία, θέματα συναλλαγματικών ισοτιμιών, και τη συμφωνία όσον αφορά τα αντίστοιχα τμήματα της δημοσιευόμενης Ανακοίνωσης.

(1) Το άρθρο 6 παρ. 1 του Πρωτοκόλλου για το ΕΣΚΤ/ΕΚΤ ορίζει ότι "στον τομέα της διεθνούς συνεργασίας όσον αφορά τα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί στο ΕΣΚΤ, η ΕΚΤ θα αποφασίζει τον τρόπο εκπροσώπησης του ΕΣΚΤ". Το άρθρο 6 παρ. 3 προσθέτει : "Το/α άρθρο/α 6 παρ. 1 (....) δεν θίγουν το άρθρο 109 παρ. 4 (της) Συνθήκης".

(2) Παρ. 10, τελευταία περίοδος του Ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου.

8. Όσον αφορά την εκπροσώπηση της Κοινότητας σε υπουργικό επίπεδο για θέματα ONE το Συμβούλιο συμφώνησε να προταθεί στους λοιπούς εταίρους G7 να συμμετέχει στις συνεδριάσεις ο Πρόεδρος του Ecofin ή, εάν ο Πρόεδρος προέρχεται από κράτος μέλος που δεν ανήκει στη ζώνη του ευρώ, ο Πρόεδρος της ομάδας ευρώ των 11. Εάν ο Πρόεδρος προέρχεται από χώρα της ζώνης του ευρώ που δεν ανήκει στους G7, θα συμμετέχει επιπλέον των τριών, ήδη παρόντων, μελών Ecofin της ζώνης του ευρώ.

Κατά ένα μεταβατικό στάδιο, ένας από τους υπουργούς των κρατών της ζώνης του ευρώ που συμμετέχουν στους G7 μονίμως, για λόγους συνεχείας, θα παρέχει στήριξη στον Πρόεδρο Ecofin/Ομάδας ευρώ των 11, εναλλάξ για ένα έτος,

9. Όσον αφορά την συμμετοχή της Επιτροπής στην εκπροσώπηση της Κοινότητας το Συμβούλιο συμφώνησε να προταθεί στους άλλους εταίρους της Ομάδας G7 η παρουσία ενός αντιπροσώπου της Επιτροπής στην εκπροσώπηση της Κοινότητας υπό την ιδιότητα του επικουρούντος τον Πρόεδρο των υπουργών Ecofin της ζώνης ευρώ των 11.

10. Βάσει των αποφάσεων σχετικά με τις προηγούμενες παραγράφους, θα εξετασθεί περαιτέρω το θέμα της συμμετοχής σε προπαρασκευαστικές συνεδριάσεις (σε επίπεδο αναπληρωτών). Το Συμβούλιο συμφώνησε ότι, ως αναπόσπαστο τμήμα της κοινοτικής εκπροσώπησης στην Ομάδα G7, θα πρέπει να υπάρχει μια άτυπη προετοιμασία για τα θέματα ONE στην Ομάδα Ευρώ των 11 πριν από τις συνεδριάσεις. Το Συμβούλιο τόνισε, επίσης, ότι χρειάζεται ένα αποτελεσματικό δίκτυο επικοινωνίας μεταξύ των μελών του.

Για τον σκοπό αυτό, η δυνατότητα σύστασης ενός σύγχρονου δικτύου επικοινωνιακών εργαλείων (διασκέψεις με οπτικοακουστικά μέσα, τηλεδιασκέψεις) θα πρέπει να μελετηθεί και να τεθεί σε εφαρμογή επειγόντως μεταξύ των δεκαπέντε Υπουργείων Οικονομίας και Οικονομικών, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της ΕΚΤ και της Γραμματείας της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής. Το δίκτυο αυτό φυσικά δεν θα μπορεί να χρησιμεύσει για την έκδοση νομικώς δεσμευτικών πράξεων.

11. Οι λύσεις που θα επιλεγούν για την εκπροσώπηση στην ομάδα Υπουργών Οικονομικών και Διοικητών Τραπεζών G7 θα παράσχουν τη βάση για την εξεύρεση λύσεων για άλλες ομάδες.
12. Το Συμβούλιο αναγνώρισε ότι η Ομάδα G7 συχνά συζητά διεθνή θέματα τα οποία υπερβαίνουν την αρμοδιότητα της Κοινότητας και την ιδιαίτερη σημασία των 11 κρατών μελών της ζώνης του ευρώ, και αφορούν όλα τα κράτη μέλη. Και για τα θέματα αυτά που υπάγονται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών ενδέχεται να ενδείκνυται να διατυπωθούν και υποβληθούν κοινές προσεγγίσεις. Οι συζητήσεις και η διαμόρφωση κοινής προσέγγισης στις πρόσφατες συνόδους του Συμβουλίου Ecofin όσον αφορά θέματα όπως η Ρωσία και το διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα μπορούν να χρησιμεύσουν ως υπόδειγμα. Οι κοινές αυτές προσεγγίσεις θα αποτελούν πάντως την βάση των θέσεων που θα υποστηρίζονται στην ομάδα των G7 και σε άλλες ομάδες.

2. Εκπροσώπηση στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο

13. Το Συμβούλιο θεωρεί ότι, για τη συζήτηση θεμάτων αφορώντων ιδιαιτέρως την ΟΝΕ, πρέπει να εξευρεθούν ρεαλιστικές λύσεις που να μην απαιτούν μεταβολές των άρθρων της συμφωνίας του ΔΝΤ :
- το πρώτο αναγκαίο βήμα έχει ήδη γίνει : το Εκτελεστικό Συμβούλιο του ΔΝΤ συμφώνησε να δώσει στην ΕΚΤ θέση παρατηρητή στο εν λόγω Εκτελεστικό Συμβούλιο,
 - δεύτερον, οι απόψεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης/ΟΝΕ θα παρουσιάζονται στο Εκτελεστικό Συμβούλιο του ΔΝΤ από το μέλος του γραφείου του Εκτελεστικού Διευθυντή, το οποίο εκπροσωπεί το κράτος μέλος που ασκεί την προεδρία της Ομάδας ευρώ των 11· θα επικουρείται από έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

3. Σύνθεση της αντιπροσωπίας Ecofin/της ζώνης ευρώ των 11 για αποστολές σε τρίτες χώρες

14. Η σύνθεση των αντιπροσωπιών Ecofin/της ζώνης ευρώ των 11 για αποστολές σε τρίτες χώρες είναι δυνατόν να ποικίλλει ανάλογα με τις περιστάσεις και τους στόχους. Οι οικείες διευθετήσεις υπάγονται στην αρμοδιότητα του Προέδρου του Συμβουλίου/της ζώνης ευρώ των 11.
-

Παράρτημα στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο
για το συντονισμό της οικονομικής πολιτικής**

Η ανάγκη συντονισμού της οικονομικής πολιτικής

1. Το τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης θα συνδέσει ακόμη στενότερα τις οικονομίες των κρατών μελών της ζώνης του ευρώ. Τα κράτη μέλη θα μετέχουν σε ενιαία νομισματική πολιτική και σε ενιαίο μηχανισμό συναλλαγματικής ισοτιμίας. Ωστόσο, οι οικονομικές πολιτικές και ο καθορισμός των μισθών και ημερομισθίων παραμένουν εθνική αρμοδιότητα, με την επιφύλαξη του άρθρου 104 Γ της Συνθήκης και του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Στο βαθμό που οι εθνικές οικονομικές εξελίξεις επηρεάζουν τις προοπτικές του πληθωρισμού στη ζώνη του ευρώ, επηρεάζουν και τη νομισματική κατάσταση της εν λόγω ζώνης. Για το βασικό αυτό λόγο, η μετάβαση προς ενιαίο νόμισμα θα απαιτήσει στενότερη κοινοτική εποπτεία και συντονισμό των οικονομικών πολιτικών μεταξύ κρατών μελών στη ζώνη ευρώ. Επίσης, άλλος στόχος του συντονισμού είναι η κατάλληλη ισορροπία του συνδυασμού των πολιτικών, προς επίτευξη των στόχων της Κοινότητας όπως ορίζονται στο άρθρο 2 της Συνθήκης.
2. Θα υπάρχει επίσης ισχυρή οικονομική και νομισματική αλληλεξάρτηση με τα κράτη μέλη που δεν θα συμμετέχουν, δεδομένου ότι όλα τα κράτη μέλη μετέχουν στην ενιαία αγορά. Η ανάγκη συνεπώς να εξασφαλισθεί μεγαλύτερη σύγκλιση και ομαλή λειτουργία της ενιαίας αγοράς απαιτεί να συμμετέχουν όλα τα κράτη μέλη στον συντονισμό των οικονομικών πολιτικών. Επιπλέον, η αλληλεξάρτηση θα είναι ισχυρότερη εάν τα κράτη μέλη που δεν θα ανήκουν στη ζώνη του ευρώ συμμετέχουν στο νέο μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών.

Συμφωνία ως προς τον συντονισμό της οικονομικής πολιτικής

3. Το Συμβούλιο Ecofin αναγνώρισε ότι απαιτείται ενισχυμένος συντονισμός των εθνικών οικονομικών πολιτικών και αναφέρθηκε διεξοδικά στο θέμα στην έκθεσή του προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου το Δεκέμβριο του 1997. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστήριξε την έκθεση και εξέδωσε ψήφισμα με θέμα, μεταξύ άλλων, το συντονισμό της οικονομικής πολιτικής κατά το τρίτο στάδιο της ΟΝΕ. Επίσης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Κάρντιφ, τον Ιούνιο του 1998, θεωρώντας ότι η ΟΝΕ και η Ευρωπαϊκή Ενιαία Αγορά θα αποβούν επωφελείς για όλους τους πολίτες της Ευρώπης μόνον με μια στρατηγική που θα προωθήσει την απασχόληση με καλύτερη ανταγωνιστικότητα και οικονομική και κοινωνική συνοχή εντός πλαισίου μακροοικονομικής σταθερότητας, έθεσε τα θεμελιώδη στοιχεία της στρατηγικής της ΕΕ για περαιτέρω οικονομική μεταρρύθμιση με στόχο να προωθηθεί η ανάπτυξη, η ευημερία, η απασχόληση, η κοινωνική ένταξη, και τέλος εξέφρασε ικανοποίηση για το γεγονός ότι τα κράτη μέλη είναι αποφασισμένα να εξασφαλίσουν αποτελεσματικό συντονισμό των οικονομικών πολιτικών τους.

Τομείς του συντονισμού οικονομικής πολιτικής

4. Εν τω μεταξύ, όλα σχεδόν τα στοιχεία του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής έχουν ήδη τεθεί και δοκιμάζονται. Οι διακανονισμοί κρίνονται επιτυχείς, ιδίως αφ' ότου το Συμβούλιο είναι έτοιμο να αναλάβει πλήρως ετήσια διαδικασία συντονισμού. Με παράλληλη τήρηση της αρχής της επικουρικότητας, θα δοθεί αμέριστη προσοχή στις εθνικές οικονομικές εξελίξεις και πολιτικές, περιλαμβανομένης της πολιτικής μισθών και ημερομισθίων, με σκοπό την επίτευξη των στόχων της Κοινότητας. Στο κέντρο των προσπαθειών θα είναι οι πολιτικές που ενδέχεται να επηρεάσουν τις νομισματικές και δημοσιονομικές συνθήκες σε όλη τη ζώνη του ευρώ, τη συναλλαγματική ισοτιμία του ευρώ, την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και τις συνθήκες που επηρεάζουν τις επενδύσεις, την απασχόληση και την ανάπτυξη στην Κοινότητα. Τούτο περιλαμβάνει :
- στενή παρακολούθηση των μακροοικονομικών εξελίξεων στα κράτη μέλη, ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή σύγκλιση,
 - στενή παρακολούθηση των εξελίξεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών του ευρώ και άλλων νομισμάτων της ΕΕ, εφόσον θα πρέπει γενικά να θεωρούνται ως αποτέλεσμα όλων των άλλων οικονομικών πολιτικών,
 - εποπτεία των δημοσιονομικών καταστάσεων και πολιτικών σύμφωνα με τη Συνθήκη και το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης,
 - παρακολούθηση των ονομαστικών και πραγματικών εξελίξεων με αναφορά στους γενικούς προσανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής,
 - στενή παρακολούθηση των εθνικών σχεδίων δράσης για την απασχόληση (ΕΣΔ), όσον αφορά ειδικότερα την πολιτική της ενεργού αγοράς εργασίας, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της πολιτικής απασχόλησης και την ανταλλαγή εμπειριών από τις βέλτιστες πρακτικές,
 - παρακολούθηση των διαρθρωτικών πολιτικών των κρατών μελών στις αγορές εργασίας, προϊόντων και υπηρεσιών, καθώς επίσης και των τάσεων του κόστους και των τιμών, ιδίως στο μέτρο που επιδρούν στις δυνατότητες να επιτευχθεί βιώσιμη και μη πληθωριστική ανάπτυξη και δημιουργία θέσεων εργασίας.

Τρόποι εφαρμογής του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής

5. Το Συμβούλιο θα κάνει πλήρη και αποτελεσματική χρήση των μέσων που παρέχει η Συνθήκη για το συντονισμό της οικονομικής πολιτικής. Οι δραστηριότητές του θα επικεντρωθούν στους γενικούς προσανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής, που εγκρίθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 103 παρ. 2. Θα καταστούν αποτελεσματικό μέσο για την εξασφάλιση συνεχούς σύγκλισης των κρατών μελών. Οι οικονομικές πολιτικές και εξελίξεις σε κάθε κράτος μέλος και στην Κοινότητα θα παρακολουθούνται εκ του σύνεγγυς στα πλαίσια της πολυμερούς εποπτείας, σύμφωνα με το άρθρο 103 παρ. 3 και θα συγκρίνονται με τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής.

Εάν κριθεί αναγκαίο, και σύμφωνα πάντα με το άρθρο 103 παρ. 4, το Συμβούλιο θα απευθύνει συστάσεις προς ένα κράτος μέλος, όποτε η οικονομική πολιτική του δεν είναι συμβατή προς τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής ή ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ίδια τη λειτουργία της ΟΝΕ.

6. Προκειμένου να ληφθούν υπόψιν οι ειδικές ανάγκες συντονισμού των κρατών μελών που μετέχουν στη ζώνη του ευρώ, δημιουργήθηκε η Ομάδα ευρώ των 11 η οποία και συνεδρίασε αρκετές φορές προς διεξαγωγή διαλόγου. Το Σεπτέμβριο του 1998, κλήθηκαν και τα μη μετέχοντα κράτη μέλη να συζητήσουν θέματα κοινού ενδιαφέροντος.
7. Η αρμονική οικονομική ανάπτυξη της Κοινότητας στο τρίτο στάδιο της ΟΝΕ θα απαιτήσει επίσης συνεχή και εποικοδομητικό διάλογο μεταξύ Συμβουλίου και Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, με συμμετοχή της Επιτροπής και πλήρη τήρηση της ανεξαρτησίας του ΕΣΚΤ. Το Συμβούλιο και η Ομάδα ευρώ των 11 ανέλαβαν ήδη διάλογο και δήλωσαν προθυμία να εμβαθύνουν στο θέμα εφόσον κριθεί αναγκαίο.
8. Προκειμένου να τονωθεί ο εποικοδομητικός διάλογος και να υπάρξει ενημέρωση σχετικά με το μακροοικονομικό πλαίσιο πολιτικής με γνώμονα τη σταθερότητα, το Συμβούλιο Ecofin κάλεσε τους ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους σε τακτική ανταλλαγή απόψεων.

Εφαρμογή των νέων διακανονισμών για τον συντονισμό της οικονομικής πολιτικής

9. Εκτός από τις τακτικές εργασίες επί των γενικών προσανατολισμών της οικονομικής πολιτικής, το Συμβούλιο άρχισε φέτος την άνοιξη τη λεπτομερή εξέταση των εθνικών σχεδίων δράσης για την απασχόληση. Σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Κάρντιφ, το Συμβούλιο θα συστήσει μια ελαφρά διαδικασία, κατά την οποία τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα καταρτίζουν σύντομες εκθέσεις κατά το τέλος του έτους, το καθένα εντός των αρμοδιοτήτων του, σχετικά με τις αγορές προϊόντων και κεφαλαίων. Με πλήρη τήρηση της αρχής της επικουρικότητας, η διαδικασία αυτή θα καταστήσει δυνατή την ανταλλαγή των βέλτιστων πρακτικών και τη συμπλήρωση των πληροφοριών που ήδη υπάρχουν στα εθνικά σχέδια δράσης για την απασχόληση/προγράμματα σύγκλισης. Εφέτος εφαρμόζεται για πρώτη φορά.
10. Σύμφωνα με τη δήλωση της 1ης Μαΐου, το καλοκαίρι του 1998 το Συμβούλιο εξέτασε εκ του σύνεγγυς τις τρέχουσες και προβλεπόμενες εξελίξεις των δημοσιονομικών πολιτικών των κρατών μελών. Προς το παρόν, το Συμβούλιο εξετάζει τη συμβατότητα των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης προς τους γενικούς προσανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής και τις απαιτήσεις του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης και τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν με τη δήλωση του Συμβουλίου της 1ης Μαΐου.
11. Τα αποτελέσματα της ανάλυσης των εκθέσεων αυτών θα χρησιμοποιηθούν για την ετήσια προσαρμογή των γενικών προσανατολισμών της οικονομικής πολιτικής, ώστε να καταστούν αποτελεσματικό μέσον στον πυρήνα της διαδικασίας συντονισμού της οικονομικής πολιτικής.

12. Απαιτούνται συνεχείς προσπάθειες για την πλήρη εφαρμογή των προσανατολισμών και για να ληφθεί δεόντως υπόψιν ο νέος ορίζοντας της πολιτικής εν όψει της μετάβασης στο τρίτο στάδιο της ΟΝΕ. Ο φιλόδοξος στόχος να εξασφαλισθεί αποτελεσματικός συντονισμός των οικονομικών πολιτικών συνεπάγεται ενεργότερη σύμπραξη όλων των συμμετεχόντων σ' αυτή τη διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των υπουργών των συνερχομένων στα πλαίσια της Ομάδας ευρώ των 11, του Συμβουλίου και των Αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

(Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων, 7 Δεκεμβρίου 1998)

Το Συμβούλιο χαιρετίζει τις πρώτες τακτικές εκθέσεις προόδου της Επιτροπής βάσει των συμπερασμάτων των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Λουξεμβούργου και του Κάρντιφ. Το Συμβούλιο σημειώνει ότι η αξιολόγηση της Επιτροπής βασίστηκε στα ίδια αντικειμενικά κριτήρια προσχώρησης που καθορίστηκαν από τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Κοπεγχάγης και της Μαδρίτης και που χρησιμοποιήθηκαν στις γνώμες που έδωσε η Επιτροπή τον Ιούλιο του 1997, και θεωρεί ότι η μεθοδολογία της Επιτροπής επέτρεψε την αντικειμενική, ισόρροπη και δίκαιη ανάλυση της σημειωθείσας προόδου. Το Συμβούλιο χαιρετίζει την ουσιαστική πρόοδο που σημείωσαν οι υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προετοιμασίας για την προσχώρηση και τις ενθαρρύνει να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας της ένταξης. Σημείωσε ότι, μολονότι η πρόοδος όσον αφορά την υιοθέτηση του κεκτημένου διαφέρει σημαντικά μεταξύ χωρών και μεταξύ τομέων, η διαφορά μεταξύ των χωρών με τις οποίες έχουν αρχίσει διαπραγματεύσεις και των άλλων υποψηφίων χωρών έχει, γενικά, μειωθεί. Σημείωσε επίσης τις απόψεις της Επιτροπής σχετικά με την άριστη πρόοδο που σημείωσαν ορισμένες χώρες, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων χωρών με τις οποίες έχουν αρχίσει διαπραγματεύσεις, όσον αφορά την τήρηση των κριτηρίων της Κοπεγχάγης. Το Συμβούλιο σημείωσε την ιδιαίτερη πρόοδο που πραγματοποίησαν η Λεττονία και η Λιθουανία καθώς και τη νέα κατάσταση στη Σλοβακία μετά τις εκλογές, η οποία είναι ευοίωνη για την ενσωμάτωσή της στις ευρωπαϊκές δομές. Σημείωσε επίσης την πρόοδο που πραγματοποίησε η Βουλγαρία και τις προσπάθειες μεταρρύθμισης που καταβάλλει η Ρουμανία. Ενθάρρυνε όλες τις υποψήφιες χώρες να εντείνουν τις προετοιμασίες τους για την προσχώρηση. Η ανάλυση της Επιτροπής σχετικά με την Τουρκία επιδοκιμάσθηκε, γενικά, από το Συμβούλιο, το οποίο σημείωσε ότι η Τουρκία πρέπει να καταβάλει ιδιαίτερες προσπάθειες για να εξασφαλίσει την τήρηση του κράτους δικαίου σε μια δημοκρατική κοινωνία σύμφωνα με τα κριτήρια της Κοπεγχάγης και τα συναφή συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων. Τόνισε επίσης τη σημασία της περαιτέρω ανάπτυξης των σχέσεων με αυτή τη χώρα σε υγιή και εξελικτική βάση. Στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει εκ νέου τη σημασία της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για την Τουρκία. Το Συμβούλιο υπενθύμισε τη μεγάλη σημασία που αποδίδει στη μεταχείριση των μειονοτήτων, θέμα που απαιτεί περαιτέρω προσοχή. Το Συμβούλιο τονίζει την ανάγκη επιτάχυνσης του ρυθμού της προσέγγισης των νομοθεσιών και ανάπτυξης αντίστοιχων δυνατοτήτων εφαρμογής. Η μεταφορά του κεκτημένου δεν επαρκεί από μόνη της, πρέπει να συνοδεύεται από ουσιαστική εφαρμογή και επιβολή. Κατά συνέπεια, η ανάπτυξη διοικητικών και δικαστικών δυνατοτήτων αποτελεί αποφασιστική πτυχή της προετοιμασίας της προσχώρησης, η δε ύπαρξη αξιόπιστων και λειτουργικών διαρθρώσεων και θεσμών αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση της μελλοντικής ένταξης. Το Συμβούλιο τόνισε ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη

προσοχή, πριν από την προσχώρηση, στην ουσιαστική εφαρμογή όλων των στοιχείων του κεκτημένου της ενιαίας αγοράς, συμπεριλαμβανομένης της καθιέρωσης λειτουργικού συστήματος ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων. Πρέπει να ακολουθηθούν πολιτικές για την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής σύγκλισης. Άλλοι τομείς που απαιτούν προσοχή είναι, μεταξύ άλλων, το περιβάλλον, ο πυρηνικός τομέας και η δικαιοσύνη και οι εσωτερικές υποθέσεις. Σ' αυτό το πλαίσιο, το Συμβούλιο υπενθύμισε την πρωταρχική σημασία της ενισχυμένης προενταξιακής στρατηγικής για τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της ειδικής προενταξιακής στρατηγικής για την Κύπρο. Ο ρόλος των φορέων των συμφωνιών σύνδεσης στο πλαίσιο της παρακολούθησης της υιοθέτησης και της εφαρμογής του κεκτημένου επιβεβαιώθηκε επίσης εκ νέου. Το Συμβούλιο ενθάρρυνε την Επιτροπή να εξακολουθήσει να αποδίδει ιδιαίτερη προσοχή στην παροχή βοήθειας στις υπονήφιες χώρες με τις οποίες δεν έχουν αρχίσει ακόμη διαπραγματεύσεις ώστε να εντείνουν τις προετοιμασίες για τη συμμετοχή τους και ενθάρρυνε αυτές τις υπονήφιες χώρες να κάνουν πλήρη χρήση του μηχανισμού σταδιακής οικονομικής προσέγγισης. Εξέφρασε την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οι Εταιρικές σχέσεις ενόψει της προσχώρησης έχουν ήδη επιτρέψει στις υπονήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και στην Ένωση να εστιάζουν την προσοχή τους σε προτεραιότητες και να τις ευθυγραμμίσουν με τους διαθέσιμους πόρους. Η ύπαρξη δύο νέων προενταξιακών μέσων από το 2000 και μετά θα ενισχύσει την προσέγγιση αυτή και θα εντείνει την ανάγκη σαφούς συσχέτισης πόρων και προτεραιοτήτων. Το Συμβούλιο εξέφρασε ικανοποίηση για την επέκταση της εντολής του Γραφείου Τεχνικής Βοήθειας και Ανταλλαγής Πληροφοριών (TAIEX) ώστε να καλύπτει το σύνολο του κεκτημένου. Το Συμβούλιο σημείωσε με ικανοποίηση ότι η Ευρωπαϊκή Διάσκεψη που αποφασίστηκε στο Λουξεμβούργο, απέδειξε ήδη κατά τις δύο πρώτες συνεδριάσεις της ότι αποτελεί επιτυχές πολυμερές βήμα στο πλαίσιο της διαδικασίας της διεύρυνσης. Το Συμβούλιο σημείωσε την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει, στις αρχές του επόμενου έτους, ενημερωμένη διατύπωση της ευνοϊκής γνώμης της του 1993 σχετικά με την αίτηση υποψηφιότητας της Μάλτας, ώστε να δοθεί κατάλληλη συνέχεια από το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο επιδοκίμασε, γενικά, την έκθεση της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένης της ανάλυσης του συνολικού εγγράφου. Το Συμβούλιο σημείωσε την πρόθεση της Επιτροπής να προτείνει την έναρξη διαπραγματεύσεων με τη Λεττονία πριν από το τέλος του 1999, εάν συνεχισθεί ο ρυθμός των μεταβολών. Σημείωσε επίσης την άποψη της Επιτροπής ότι η σημαντική πρόοδος που σημείωσε η Λιθουανία θα πρέπει να επιτρέψει στην Επιτροπή να προτείνει την έναρξη διαπραγματεύσεων εάν δοκιμασθούν στην πράξη οι πρόσφατες αποφάσεις. Επιπλέον, σημείωσε την άποψη της Επιτροπής ότι η νέα κατάσταση στη Σλοβακία μετά τις εκλογές αφήνει περιθώριο για την ενδεχόμενη έναρξη διαπραγματεύσεων, εφόσον επιβεβαιωθεί η κανονική, σταθερή και δημοκρατική λειτουργία των θεσμών της. Το Συμβούλιο χαιρέτισε την πρόθεση της Επιτροπής να του υποβάλει περαιτέρω εκθέσεις προόδου το επόμενο έτος. Ωστόσο, στο παρόν στάδιο το Συμβούλιο δεν υπέβαλε συστάσεις στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την επέκταση των ενταξιακών διαπραγματεύσεων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΥΠΟΒΛΗΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ

- Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου με το οποίο απονέμεται ο τίτλος του Επίτιμου Πολίτη της Ευρώπης στον πρώην Ομοσπονδιακό Καγκελάριο Δρα Helmut Kohl, Μέλος του Γερμανικού Κοινοβουλίου (SN 5336/3/98)
- Έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που αφορά την κατάσταση της προετοιμασίας για το τρίτο στάδιο της ONE και ιδίως την εξωτερική εκπροσώπηση της ζώνης του ευρώ (13693/98)
- Έκθεση του Συμβουλίου (ECOFIN) προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης για την ενίσχυση του διεθνούς χρηματοπιστωτικού συστήματος (13692/98)
- Έκθεση προόδου του Συμβουλίου (ECOFIN) προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την ενισχυμένη συνεργασία στη φορολογική πολιτική (13349/98)
- Κοινή έκθεση για την Απασχόληση 1998 (13720/98 +ADD1 +COR1(en))
- Σχέδιο Κατευθυντήριων Γραμμών για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών, 1999 (13721/98)
- Έκθεση σχετικά με τους τρόπους βελτίωσης της συγκρισιμότητας των στατιστικών για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση της προόδου στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, η οποία εκπονήθηκε εν όψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βιέννης (13931/98)
- Διαχείριση των μεταλλαγών : Τελική έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων υψηλού επιπέδου για την οικονομική και κοινωνική επίδραση των βιομηχανικών μεταλλαγών (13947/98)
- Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις δημόσιες επενδύσεις στο πλαίσιο της οικονομικής στρατηγικής (13914/98)
- Δυνατότητες απασχόλησης στην κοινωνία της πληροφορίας (13907/98)

- Ανακοίνωση της Επιτροπής : Πώς αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση το πρόβλημα του έτους 2000 για τους υπολογιστές
(13560/98)
- ΑΤΖΕΝΤΑ 2000 : Έκθεση προόδου του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο
(13621/98 AGENDA 229)
ADD 1 Διοργανική Συμφωνία
ADD 2 Διαρθρωτικά Ταμεία
ADD 3 Γεωργία
ADD 4 Προενταξιακές ρυθμίσεις
ADD 5 Διευρωπαϊκά Δίκτυα και Ταμείο Εγγύησης Δανείων
- Διεύρυνση : Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1998 για την διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης
(13944/98)
- Ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης και της βιώσιμης ανάπτυξης στην κοινή γεωργική πολιτική
(13091/98)
- Συνέχεια που δόθηκε στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Κάρντιφ : έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης για την ενσωμάτωση του περιβάλλοντος και της βιώσιμης ανάπτυξης στην πολιτική μεταφορών της Κοινότητας
(13811/98)
- Έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης και της βιώσιμης ανάπτυξης στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής
(13805/98)
- ΚΕΠΠΑ : κοινές στρατηγικές
(13943/98)
- Έκθεση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με την επικουρικότητα
(13951/98)
- Έκθεση της Επιτροπής : Βελτίωση της νομοθεσίας 1998 - Συνυπευθυνότητα
(13940/98)
- Έκθεση προόδου του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για τη βελτίωση των μεθόδων εργασίας και λειτουργίας του Συμβουλίου
(13952/98)
- Πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά την άριστη δυνατή εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης του Άμστερνταμ για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης
(13844/98)

- Έκθεση για τα ναρκωτικά και άλλα συναφή ζητήματα
(12334/1/98 + COR 1 (en))
 - Έκθεση προόδου σχετικά με την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος
(11571/4/98 REV 4)
 - Ανακοίνωση της Επιτροπής : Μια βόρεια διάσταση για τις πολιτικές της Ένωσης
(13768/98)
-